The image shows the front cover of an antique book. The cover is decorated with marbled paper featuring a complex, organic pattern in shades of blue, green, and brown. The paper is heavily worn, with significant scuffing and loss of material, particularly at the corners and along the edges, revealing a light-colored, fibrous substrate underneath. A dark, possibly black or dark brown, spine is visible on the left side. In the upper left corner, there is a rectangular white paper label with a thin blue double-line border. The number '63812' is printed in a simple, black, sans-serif font on the label.

63812

2

10

10

10

John P. ...



Joseph ...

3

030046307

Slovensko-nemški

A b e c e d n i k.

Slovenisch-deutsche Sibel.



7873.26

Veljá vezan v platnenem herbtu 26 kr.

Na Dunaji.

V e. k. založbi šolskih bukev.

1873. ..

570/22

M J Five

63812

M M M

Šolske bukve, v ces. kr. zalogi šolskih bukev na svetlo dane, ne smejo draže prodajati se, kot je na prvem listu postavljeno.

Handwritten signature R

Die in einem k. k. Schulbücher-Verlage herausgegebenen Schulbücher dürfen nicht um höhere als die auf dem Titelblatte angegebenen Preise verkauft werden.

Handwritten signatures and stamps

Five



Five

Five



i
1.

i *i* *u*
u *u*

i u u i i u u i

2.

o *o* *a* *a* *e* *e*

o a e i u e a o u i

o a e i u e a o u i

o a e i u e a o u i

M in, on, en, ni, no, ne, na, o ni,

o ni, e ne, u ni, o no, u ne, e na;

on

*on, o na, o no, on in o na,
on in o ni, o na in o ne, ni*

on, ni o na, u ne ni, na
e no, ne!

4.

----- *M* ----- m

*um, mu, mi, me, mi in u ni,
me in u ne, me mi ne;*

i ma mo um, u me mo,
ni ma u ma, ne u me, i ma mo
i me na, ni ma i me na, on
u ne me ni, u no me o ma mi.

5.

----- *V* ----- V

*vi, ve, on ve, o na ne ve, mi ve mo,
no va, no va, no ve, no va vi no;*

vi in mi, ve in me, ve mo
in u me mo, ne ve mo in

ne u me mo, o na u mi va, me
u mi va ve, i ma mo no vi no.

6.

*u ra, me ra, ve ra, se va, se na, ra na,
ra mo, o ma ra, na ra mi, na o ma u;*

mo ra mo in mo re mo,
o na ne mo re, on mo re, me
mo re mo, on ma ra, mi ne
ma ra mo, on i ma me ro, vi no
me ri; ni mi ru, mi ri! va ri
re vo! ne no ri! u ra mi ne.

7.

*mu ca, ra ca, ra na, u ra i ma ce no,
se a, se a va, se a ve, se a mo;*

ov ca ni ma u ma, on
 ve no vi ce, mi ne ve mo
 ce ne, on ni ma me re, na-
 me ri mu e no me ri co! re ci
 na ma, u ne mu ne re ci! mu-
 ca in ve ve ri ca.

8.

č **Č**

*čě, o čě, o čě me u čě, mo ča mo čě,
 on me čě, mi ne me čě mo, no čě mo;*

i ma mo o č i, i ma mo me č a,
 on i ma o č ni ce, i ma mo
 mo č i, o na ni ma mo č i,
 u ne mu re č e mo, u ni ne
 re č e mo, i ma mo re č i, o na
 n mi va re č i, i ma ro č i co,

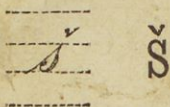
na ra va me u či in mi če,
 u no me mi če, u no me ne
 mi če.

9.



*as, os, so, se, os, me so, so va, ra se,
 so si, na si, na si ma, na si va, no si ve;*

o če u če si no ve, si no vi
 se u če, on no si na ra mi,
 o na ne no si na ra mi, o no
 se su če, u no se samo no si,
 i ma mo me sa in si ra, ni
 ro se, ne ra se, no si in
 me če; mi se u mi va mo, o na
 me si, on me i ma na su mu.



šě, na šě, va šě, va šā, na šā, no šā,
ma šā, ve šā, na šě ni va šě;

i ma mo u še sa, i ma mo
o či, ona šī va, me šī va mo,
u na ne šī va, še ni ma ča sa;
u ne se ne u če, u mi va mo
se in če še mo, on se če, o na
me če, no si in su šī; o su šī
ne ra se, ni se na; ve ša se
me ša, mu ca no si mi šī,
i ma mo na me ša ne re či,
i ma mo me ša ni co; ma ša
mi ne.

11.

 Z Z

*iz, za, mi za, zi ma, so za mi zo, so
 na vo zu, u me mo in se za ve mo;*

na vo zu se vo zi mo, z
 za vo ro za vi ra mo, ne za-
 vo zi mo; i ma mo za ve zo,
 zi ma se me za mo ri, mo ča
 za mo či, u no ni za me,
 no si mo za zi mo, vi no ni
 za ma še no, ne ma ra mo za
 vi no.

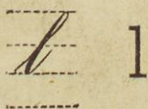
12.

 Ž Ž

*že, že na, ve ža, ži ma, o na se že, on
 ve že, že na ši va, sa ma se ži vi;*

na mi zi i ma mo no že
 in re že mo me so, ži vi na
 vo zi in no si, o su ši ži vi-
 na ni ma ži ve ža, on že ne
 ži vino, ži vine ne mu či mo,
 vo zo ve ma že mo, me če mo
 vi še in ni že, z vi ša ve v
 ni ža vo.

13.

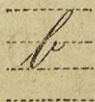


*ol, ul, le, li, al, ma li, ce lo, ce lo,
 le ca, li ca, li na, na li cu ni li ce;*

v šo li mo li mo in se
 u či mo; šo la mi ne, ve se li-
 mo se; le ča ra se, le se so
 le se ne; ora či so na ce li ni,

če lo ro si, va lo vi šu me,
 na li va mu vi na, li si ca,
 la ma in mu la so ži va li,
 so va lo vi mi ši, na mi zi
 i ma mo no že in vi li ce, z
 vi la mi me če mo, vo zo vi
 so na lo že ni, si la ni mi la.

14.

 b

*bi, ba, ob, o ba, o be, ne ba, ja ba,
 si ba, bu ca, ze be me, zi ma se ni
 mi niu la;*

on me va bi na ve se li co,
 bo va se ve se li la; be ra či ca
 bo sa be ra či, ri bi či lo ve
 ri be, be re mo no vi ce,

be li ce in mi ra be le o bi-
 ra mo, ni bi lo u i me, ne
 bo mo i me li si le; na
 vo zo ve se ne o be ša mo,
 on i ma na ra mi bo le čo
 ra no, na be li lu be li mo,
 bo li me.

15.

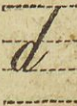
 / p

up, pa, po, li pa, lo pa, le po, pa sa,
sa pa pi se, pe ro pi se;

že na i ma be lo pe čo,
 pe ri ca o že ma in pe re, on
 po bi ra in vo zi ru me ne
 bu če, o na pu li pe so in
 re po; ov ce so na pa ši,

če be la i ma že lo in pi či,
 o pi ca o po na ša, li pa ni so
 ri be, pa zi mo in po ča si
 be re mo, le po pi še mo, on
 mi po ve in po ro ča, ne
 no si mo se po no vi no ši,
 o ma ra i ma po li ce, ži vi na
 se na pa ši pa se, po no či
 se za pi ra mo in po či va mo.

16.

 d

*ud, od, do, da, de, vo da, ru da, do ba,
 do ma, du ri, de la mo, mu di se;*

da ni se, na ne bu še
 vi di mo da ni co, vi di mo
 re či; se di mo za mi zo, re či

i ma mo le po v redu, va di-
 mo se re da, do ma ra di
 de la mo, de lo mo ra mo
 do de la ti; ži vi ne ne po-
 di mo, iz i lo vi ce se de la
 po so da, po zi mi i ma mo
 le de no vo do, vo da ne
 di ši, vol bo de, do li na
 le pa, re se da di ši, ro bi da
 i ma bo di ce, be se da me
 mi če, do ma ča de že la,
 mi la mi do mo vi na.

17.

 / t

*ti, tu, to, tu, ma ti, te tu, ti ca, te la,
 te la, ži to, vo da te ca, le to mi ne;*

va di mo du šo in te lo,
 te lo vi di mo, du še ne
 vi di mo, du ša se za ve da,
 de te i ma ru de ča li ca,
 te ta i ma mo to vi lo, z mo-
 to vi la mo ta ni ti; u na
 po me ta in od pi ra du ri,
 ta ri ca ta re, po ta so le pa,
 ži to le po ra se in ru me ni,
 o ta va se su ši, le ti na
 o be ta o bi lo ži ta in tu di
 ži ve ža za ži vi no, ne bo de
 si le; tu li pe so ru de če,
 to po li so be li, de la mo in
 se po ti mo; de la ne mo re mo
 od lo ži ti, po to la ži se!
 te ža va mi ne, ne la ži!
 la ži bo do o či te.

h h

*ah! oh! u ho, mu ha, hi sa, su ha
so ba, su ho ce no in su ha o ta va;*

na šo hi šo i ma mo za va-
ro va no, mi mo so se do ve
hi še ho di mo v šo lo, o re hi
so ze le ni, pa tu di ru me ni;
de la mo, ne ne ha mo, pe-
ha mo se, mo ra mo hi te ti;
so do vi so z ve ha mi za-
ma še ni, re va bo le ha in
hi ra, po le ti i ma mo mu he
v hi ši, če be la i ma ha bi ce,
po hu di u ri so ti či ve se li,
i ma mo le po no šo, pa se ne
ba ha mo.

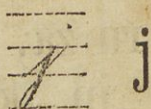
Handwritten 'k' on a four-line guide **k**

ah, hi, ho, a ho, o ho, ro ho, so ho,
 ka pa, ke pa, ko lo, ko ca, ko za, ku na,
 ka ca, ro ka de la, o ho vi di;

ka di se, ku ha ri ca ku ha
 ko si lo; i ma mo ži to in
 mo ko, mo ko ra bi mo za ku-
 ho in pe ko, ka ša na ša
 pa ša, ko ru za, ku ma ra,
 ka mi li ca in ki me na so
 zeli, kolo te če po kolo vo zu,
 vo da iz vi ra v vi ru, de re
 v po to ku, te če v re ki,
 že ne ko le sa, ko le sa te ko,
 vo da te če tu di v ko ri to

in s ko ri ta; s ko so ko se
 se no in o ta vo, s se ki ro
 se ka mo po le na, z me sa ri co
 se ka mo me so, ka ča la zi,
 ku na da ko žu ho vi no, ko za
 me ke če, la no vi ne so
 ce ki ne, ro ka u mi va,
 si la ko la lo mi, ne ka li
 vo de!

20.



*ja, je, ja ma, me ja, ve ja, re ja, va ja,
 je ga, je ma in pi je mo, če be le ro ji ja;*

li li ja i ma le pa, ze le na
 pe re sa; vi jo li ca le po di ši
 je lo vi na je tu di po zi mi

22.



fa ra, fu ži na, fi ga, funt;

fa ra je velika, v fu ži ni
ku je jo že le zo, ži ra fe so
vi so ke ži va li, fa za ni so
po dob ni do ma če mu pe te-
li nu, fi ge ra di je mo, fi žo-
lo va pe re sa se o vi ja jo.

23.

a, b, c, č, d, e, f, g, h, i, j,

k, l, m, n, o, p, r, s, š, t, u,

v, z, ž

a, b, c, č, d, e, f, g, h, i, j,

k, l, m, n, o, p, r, s, š, t, u,

v, z, ž.

*vi, mi, ži, val, val, bob, peč, pes,
kos, koš, za dom mu je mar,*

jed je božji dar, ded je dober
mož; sin, imej očeta in mater
rad! ne žali jih nikdar! pes je
domača žival, vol in bik imata
na koncu repa čop, pav ima lep
rep, kos je čern tič, kert ima
rilček, miš ima dolg in nag rep,
jež bode in hodi po noči na lov,
gad je siv, in ima več peg, volk
nosi pobešen rep, lev je hud, zid
je bel, mah je zelen, dob ima lep
verh pa terd les; čaj je pijača,
verč, kad in čeber so posode,
serp in bič sta orodje, rog je
votel, lok je napet, top je nabit,
nož je nabrušen, dež lije, je hud
kap, voda teče čez jez, red je

lepa reč, noč ima svojo moč, pot
je ravna, pot nam teče po čelu,
god obhajamo, govorimo resnico,
laži se bojimo! mir vam hodi!

25.

lj, nj, st, št, šč
lj, nj, st, št, šč.

*molj, konj, njiva, dinja, čast, stara,
štor, ščuka je riba;*

metulj je pisan, konj je močen,
kovač ima klešče; čebele so v
panju in letajo na polje, detelja
je zelena, peteršilj in dinje ra-
stejo na vertu, brinje je germovje,
ima zernje in raste v hosti;
ljulika raste na njivi; lipovo oglje
se tudi rabi za risanje, oljka
ima zeleno perje in podolgast
sad, zelje devljejo v kad, puščava

je peščena, orehi koščaki imajo terdo lupino, češnja ima koščice, beršljan se ovija in vedno zeleni, starši me ljubijo, in jaz jih ljubim; čast, komur čast! išči in boš dobil, rad delaj! lenoba je gnjusoba.

26.

bl, br, pl, pr,

bl, br, pl, pr.

*blag, brat, plot, prag, blato, brana,
plug, riba plava s plavutami;*

blago je na prodaj, ljudje ga kupujejo, lan in konoplje nam daje predivo, iz prediva predica naprede prejo, iz preje se dela platno, iz platna šivilja dela obleko, brisača je platnena, z brisačo se brišemo, plug in brana se rabita na polju,

proso je belo, rumeno in sivo,
 kopriwa je zelena in peče, breza
 je bela, brina je germ in raste
 v hosti, jablana raste na vertu,
 brinovka je tica, prepelica je
 tudi tica in poje: „pet pedi!“, bren-
 celj je huda muha, tesarji tešejo
 debla za bruna, plevice plevejo
 proso in korenje, pridni ni ni-
 koli brez dela, čas mu je blago,
 bodi prijazen in priljuden! bliž-
 njemu dobro stori! bodi pošten!
 kar priprosiš, lahko nosiš.

27.

dl, dr, tl, tr.

dl, dr, tl, tr.

*dlan, drog, tlak, trah, roka ima dlani,
 trah je pison, trata je zelena, ne trati dra-
 gega časa!*

živina ima dlako, tice imajo perje, dlesk je tica in hodi rad na češnje; drevo ima v zemlji korenine, deblo ima veje, veje poganjajo mladike, staro drevo je votlo, dren je germ in rodi drenulje; travnik je zelen, otroci radi tekajo po travi, travnike trebijo, po povoženi cesti ne raste trava, šetraj in grenkuljica ste dišeči rastlini, trobelika in teloh ste strupeni zeli, dleto je orodje, sedlar dela sedla, konj nosi sedlo, dervar cepi in kolje na tnalu derva, pastir pase drobnico, blago se je podražilo, dragina je, človeka nadloge tlačijo.

sl, sr, sp, sk,

sl, sr, sp, sk.

slon, slapi, sraka, srajca, sprava, skok,
sramujem se, u priča drugih se ne daciim;

jeseni slana pada, po zimi je
 sreš po drevju, spomladi sneg
 skopni, trava in drevje zeleni,
 slavček lepo poje, srakaje pisana,
 srakopér je rujav, maslo je ru-
 meno, slama je dobra za steljo,
 slamnkarji pletejo iz slame slam-
 nike, orehi imajo sladka jederca,
 med je sladak, kislica je kislá,
 srobot se ovija po germovju,
 voda šumi v slapu, veslar vesla
 po vodi, letina se nam je dobro
 obnesla, sreča te išče, um ti je
 dan, najdel jo boš, ak' nisi
 zaspan; nesreča nikdar ne

praznuje, dobra vest mirno
spi, dober otrok uboga v skok,
ogibaj se slabe družbe! obljubo
spolnuj! po delu sladko spim.

29.

zd, zl, zr, žr,

zd, zl, zr, žr.

*zdi se mi, zlato je drago, zrak je čist,
zrela sudje je zdravo;*

zlato je žlahtna kovina, zla-
tica je zlatorumena, ima pecelj-
nate liste in je nekoliko strupena;
zlatica se imenuje tudi mala
ribica, žrebe je mlad konj, zdrava
duša prebiva v zdravem telesu,
zrak obdaja vso zemljo, brez
zraka bi ne živali ne ljudje ne
živali, lipa je lepo zraseno
drevo, njeno cvetje daje dobro

Število.

1	I eden, ena,	16	XVI šestnajst;
	eno;	17	XVII sedemnajst
2	II dva, dve;	18	XVIII osemnajst;
3	III trije, tri;	19	XIX devetnajst;
4	IV štirje, štiri;	20	XX dvajset;
5	V pet;	30	XXX trideset;
6	VI šest;	40	XL štirideset;
7	VII sedem;	50	L petdeset;
8	VIII osem;	60	LX šestdeset;
9	IX devet;	70	LXX sedemdeset;
10	X deset;	80	LXXX osemdeset
11	XI enajst;	90	XC devetdeset
12	XII dvanajst;	100	C sto;
13	XIII trinajst;	500	D petsto;
14	XIV štirinajst;	1000	M tisoč.
15	XV petnajst;		

I.

U u, N n, V v,

U u, N n, V v.

Ustja, Nazaret, Vezuv.

Ustja je vas. V Nazaretu je živila sveta družina. Vezuv je hrib ognjenik.

II.

C c, Č č, G g, O o, E e,

C c, Č č, G g, O o, E e.

A a, M m,

A a, M m.

*Celje, Čadež, Gorica, Oglej, Evropa,
Azija, Maribor.*

Celje in Maribor ste slovenski mesti. Gorica in Gradec ste lepi mesti. Oglej je staro mesto blizo Gorice. Mi živimo v Evropi. Adam in Eva, prva človeka, sta živela v Aziji, kjer je bil tudi zveličar rojen.

III.

S s, Š š, T t, F f, I i,

S s, Š š, T t, F f, I i,

Fj, Ll

Jj, Ll.

Sava, Šiška, Terst, Fužine, Idrija,

Ježica, Ljubljana.

Sava teče mimo Šmarne gore. Terst je tergovsko mesto pri Jadranskem morju. Fužine so vas. Idrija je rudarsko mesto na Notranjskem. Ljubljana je poglavitno mesto kranjske dežele. Šiška in Ježica ste vasi blizo Ljubljane.

IV.

H h, K k, Z z, Ž ž,

H h, K k, Z z, Ž ž.

Hrastje, Kranj, Zagreb, Železniki.

Hrastje je vas. Kranj je staro mesto na Gorenjskem. Kolpa je reka med

Kranjskim in Hervaškim. V Zagorju pri Savi kopljejo premog. Grintovec je gora med Kranjskim in Koroškim. Železniki so terg na Gorenskem.

V.

P p, B b, R r, D d, N n,

P p, B b, R r, D d, N n.

*Postojna, Bled, Radolice, Beč ali
Dunaj, Kalsrijina.*

Blizo Postojne na Notranjskem je sloveča jama. Bled in Blejsko jezero je lep kraj ne daleč od mestca Radolice na Gorenskem. Budim (po nemško Ofen) in Pešta ste mesti na Ogerskem. Rim je poglavitno mesto vsega kerščanstva. Beč ali Dunaj je poglavitno mesto v avstrijskem cesarstvu. Drava teče v Donavo.

VI.

A, B, C, Č, D, E, F,
 G, H, I, J, K, L, M,
 N, O, P, R, S, Š, T,
 U, V, Z, Ž

A, B, C, Č, D, E, F,
 G, H, I, J, K, L, M,
 N, O, P, R, S, Š, T,
 U, V, Z, Ž.

VII.

Moška in ženska kerstna imena.

Anton, Ana; Blaž, Barbara; Ciril, Cecilija;
 Dominik, Doroteja; Evstahij, Elizabeta; Fran-
 čišek, Filomena; Gregor, Gizela; Hieronim,
 Helena; Izidor, Izabela; Jožef, Julija; Klemen,
 Katarina; Ludvik, Ljudmila; Matej, Marija;
 Nikolaj, Notburga; Oton, Olga; Peter, Pavlina;
 Rok, Rozalija; Sebastijan, Sabina; Simon,
 Stefanija; Tomaž, Tereza; Urban, Uršula;
 Valentin, Viktorija; Zaharija, Zofa (Zofija).

VIII.

Priimki.

Arko, Bučar, Cenec, Černe, Dolinar, Ferjančič, Gerbec, Hladnik, Istinič, Japel, Kopitar, Logar, Metelko, Novak, Oglar, Prešeren, Ravnikar, Slomšek, Stojan, Terpinec, Ukmar, Vodnik, Vertovec, Zalokar, Žerovnik.

IX.

Pregovori.

Ako slepec slepca vodi, oba v jamo padeta. Človek obrača, Bog oberne. Dosti besedi dobrega ne rodi. Sreča je opotočna. Kar se ne stori, to se ne zve. Krivično blago nima teka. Ni kruha brez truda. Ogenj in voda dobro služita, pa hudo gospodarita. Kakoršna služba, tako plačilo. Boljše je hranjeno jajce, kot sneden vol. Rahla beseda jezo tolaži. Stara navada železna srajca. Še mravlja se brani. Tudi kamen se počasi ogladi. Veselo serce je pol zdravja. Kdor visoko leta, se nizko vsede. Bolje verjeti svojim očém kot tujim ušesom.

Ogovori in odgovori.

Hvaljen bodi Jezus Kristus! — Na vekomaj! Amen. — Dobro jutro! — Dober dan! — Dober večer! — Bog vas sprejmi! — Bog daj srečo! — Bog daj! Z Bogom! — Srečno! — Lahko noč! — Dobro spite! — Tudi Vi

Pervi razdelek.

Nemške male in vélike, pisne in tisne čerke.

Zlogi, besede in stavki.

I. Male čerke.

Besede, ktere se začenjajo in končavajo z edinim glasom.

1.

2.

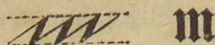
in ni.

3.

in, un, nun,

in, un, nun.

4.



im, mi, um, mu,
im, mi, um, mu. *)


5.



ein, ei ne, mein, mei ne, nun,
ei! ei!

(Vprašanje in naloge kakor št. 4.)

6.



neu, neu e, neun, mein, mei ne,
nun.

(Kakor št. 4.)

*) Koliko glasov ima beseda „u m“?

Zapišite te besede; razdelite jih v glasove! n. p.: u|m.
(Navpična črta besedo razdeljuje v glasove, ravna pa jih veže v besedo.)

7.

is, us, es, sis,

es, eis, neu es, ei nes, mei nes.

8.

er, ir, ur,

mir, eu er, eu re. *)

9.

von, vor, von er,

nein, ei ner, mei ner, von mir,
vor an.

(Kakor št. 8.)

*) Koliko zlogov ima beseda „er“?

Koliko beseda eu re?

Naloga: Zapišite te besede in razdelite jih po zlogih,
n. p. eu | re.

u a w

wir, war, waren im?

wo? wer? wen? wein, waren,
warren, er war rein, wer war
rein? wir waren rein, wo? es
war aus! was?

(Vpraša se pri teh besedah, koliko imajo zlogov in glasov,
in pri stavkih, koliko je besedi, n. p. wer | war | rein.)

ui au l l

laur, ni lau,

lau, weil, ei len, lei men, ler nen,
wei len, wir ei len, war um ei len
wir? wir ler nen, wo ler nen wir?
wir wei len, war um wei len wir?

(Kakor št. 10.)

12.

ab, bei, oben,

ab, bei, oben, üben, neben,
 über, bauen, leben, loben, wir
 leben, wir üben, übe es ein!
 wir bauen, wir lernen, was?
 wir weben, wo war er? er war
 bei mir, wer?

(Kakor št. 10.)

13.

du, der, dein, reden, da, dir,

du, der, dein, reden, da, dir,
 deine, baden, dem, leiden, müde,
 meiden, es war mir leid, was war
 mir leid? wir reden, er war da,
 wir waren da, wo waren wir?

him, ham, hom; wo war das?
da oben.

(Kakor št. 10.)

14.

ö ö A t

ö In, taub, be ten.

ö de, taub, mit, weit, be ten, laut,
tö nen, war ten, ar bei ten, re de
laut! wir ar bei ten, er ar bei tet,
was? wir be ten, er be tet, man
be te te, wo? be tet! ar bei tet!

(Kakor št. 10.)

15.

f i s s

fo, das, la fen.

so, das, los, bis, le sen, dass,
sein, nass, lei se, bö se, rei sen,

sau er, sel ten, lo sen, sol len,
 et was, wir le sen, er las, was
 las er? er las et was, wo rin las
 er? er las lei se, wir la sen laut,
 was war das? er war nass,
 wo von?



(Kakor št. 10.)

16.

auf, lauf, faul, wir lauf,

auf, faul, fein, reif, rei fen, ru fen,
 lau fen, lüf ten, duf ten, wer fen;
 wir lau fen, war um lau fen wir?
 laufet nur vor aus! man lüf tet
 es, was lüf tet man? was
 duf tet?


(Kakor št. 10.)


 ä
 
 h

ja! so! für! sa! sui! sin,
 san, sönn!

hin, her, heim, hei len, heu len,
 heu te, nä he, se hen, her ein,
 hin aus, hö ren, nä hen, mä hen,
 lei hen, hin ten, er nä het, wer?
 wir se hen hin ein, er war hin ter
 mir, wir hö ren es an, was
 hö ren wir an?

(Kakor št. 10.)


 k

kam, kein, kein fann,

kam, kein, kei ne; kau fen, mer ken,
 kom men, ken nen, kön nen, ver=

kau fen, wir kōn nen et was
 kau fen, was kōn nen wir kau fen?
 wir mer ken auf, mer ke du nur
 auf, wo?

(Kakor št. 10.)

19.

g g

gu furi, fu guu, wau guu,

gut, weg ge hen, ger ne, sa gen,
 ge ben, le gen, lü gen, ge gen,
 seg nen, be we gen, be geg nen, er
 war mir gut, wer? wir le sen
 ger ne, wir ge ben es ab, was?
 man sag te es mir, was sag te
 man dir? wir sa gen das laut,
 was?

(Kakor št. 10.)

j i j i

ja, ja nun, ja nun.

ja, o ja! je, je ner, je ne, je nes,
 je der, je de, je des, ja gen, jä ten,
 er sag te ja; wir sag ten nein;
 je ne le sen, je rei ner, je bes ser,
 o ja! war je der rein? o nein!
 je der ler ne et was, wir ler nen
 aus wen dig, was?

(Kakor št. 10.)

z z

zum zum, sui zum.

zu, zum, zei gen, rei zen, bei zen,
 wal zen, wäl zen, wür zen, man
 hei zet ein, wann? war um hei zet
 man ein? er zün det an, was? er

reiz te, wen reiz te er? war das
gut? o nein, das war un ar tig.

(Kakor št. 10.)

22.

p p (b) (b)

paui juu, piu juu,

pur, em por he ben, per len,
pum pen, pas sen, pei ni gen, wir
pau sen, wo? wir pel zen, was?
wo mit? es per let, was? wor in
per let es? es piep te, was piep te?

(Kakor št. 10.)

23.

ch ch (g) (g)

ich, mich, dich, reich, weich, doch,

hoch, su chen, fo chen, wa chen,

wach sen, wo bin ich? such mich!
 er wick aus, wir rech nen, er
 rech net rich tig, wir mach ten
 es gut, wir ko chen, wer? wo?
 was ko chen wir? wir su chen
 es aus.

(Kakor št. 10.)

24.

sch sch

schön, rasch, husch, war schön,

schön, rasch, husch, schau en,
 scha den, na schein, si schein, ha schein,
 das war schön, wir ge hen rasch,
 er schau et sich um, wir wa schein,
 was? dür fen wir auch na schein?
 husch, husch! war er weg, wer?

(Kakor št. 10.)

25.

süß, weiß, heiß, mä ßig, mü ßig,

hei ßen, bei ßen, rei ßen, wei ßen,
 süß lich, es war heiß, wo? er saß
 vor mir, wir a ßen es auf, was?
 bei ßet er auch? o ja! wer bei ßet?

(Kakor št. 10.)

26.

a ä b c d e f g h i

a ä b c d e f g h i

k l m n o ö p r

k l m n o ö p r

s (ß) ß sch t u ü v

s (ß) ß sch t u ü v

w z *)

*) Prepišite te čerke in naučite se jih iz glave!
 Slovensko-nemški Abecednik.

Besede z dvema ali več soglasniki pri začetku
in koncu.

27.

lb, lf, lpf, lt, ld, ls, ns, nz, nt, nd

lb, lf, lsch, lt, ld, ls, ns, nz, nt, nd

halb, gelb, welf, melf, falsch, welsch,
alt, malt, falt, holt, hält, mild, wild,
bald, als, uns, eins, ganz, bunt, scheint,
weint, meint, und, wund, rund, fund;
was malt er? wer ist falsch? heu te ist
es falt, kam er bald? ja, was meint
er? wer weint? ma che es fund!

(Kakor št. 10.)

28.

rt, rd, rb, rf, rm, rn, bt,

rt, rd, rb, rf, rm, rn, bt,

cht, gt, seht, rft

cht, gt, seht, rft

hart, zart, wart! fort, wird, ward,
herb, derb, mürb, wirf, warf, scharf,

darf, arm, warm, fern, gern, schabt,
labt, lobt, webt, tobt, sucht, wacht,
macht, lacht, focht, nicht, saugt, rauscht,
löscht, merk'!

lernt er nicht? merk' auf! was heilt?
wer heult? er rächt sich, warum? er
warf nach mir, wen lacht er aus?

(Kakor št. 10.)

29.

rg, reh, rseh, rz, st, ft, pf, tseh, bseh

rg, reh, rseh, rz, st, ft, pf, tseh, bseh

farg, birg, horch, marsch, morsch, scherz,
bist, hast, fest, oft, zopf, deutsch, hübsch,
acht, leicht, feucht, seicht, sagt, nagt,
macht, wagt, regt, legt, durch, wünsch',
eilt, weilt, bunt, gilt, schilt, galt, kalt,
zeigt, geigt, scheucht, weicht, beugt.

er band es an, was? scherz' nicht!
weilt er noch dort? wasche dich
hübsch! es galt uns, lüfte es oft!
was? lacht er noch? es lag vor dir,
wünsch' dir was!

(Kakor št. 10.)

ng, nk, nch
ng, nk, nch

lang, bang, sang, fieng, eng, meng',
 dank'! denk'! zank'! wink'! links, manch,
 was ist lang? es ist mir bang, sing!
 er sang schön, denk' an mich! zank'
 nicht! er schaut links.

(Kakor št. 10.)

fr, fl, dr, tr
fr, fl, dr, tr

frei, frech, fra gen, fragt, frug, frisch,
 flach, flog, drei, drisch! drosch, treu,
 träg, trüb, trug, tra ge! trägt, trau e!
 trau et!

sei nicht trä ge! er ist treu, drei und
 fünf ist acht, was ist frisch? trau',
 schau' wem! er trau et dir nicht. tra ge
 es heim, drisch! ich drosch, was?

(Kakor št. 10.)

32.

*bl, pl, br, pr, pf, pfr***bl, pl, br, pr, pf, pfr**

blau, blond, pla ge! pla get! brav,
 braun, bricht, brach, prä ge! prä get!
 prü fe! prü fet! pfei fe! pfei fet!
 pfu sche! pfu schet! pfro pfe! pfro pset!
 pla ge mich doch nicht so! er plagt
 dich ja gar nicht, prä ge es dir ein!
 er prägt es sich ein, prü fe uns! man
 prüft euch, bist du ganz gut und brav?

(Kakor št. 10.)

33.

*schl, schm, schn, sehr, schw***schl, schm, schn, sehr, schw**

schlau, schlug, schla ge! schla get!
 schlecht, schlich, schlei che! schlei chet!
 schlank, schmal, schmel ze! schmel zet!

schmolz, schneit, schnü re! schnü ret!
 schnar che! schnar chet! schrei e! schrei et!
 schräg, schrei be! schrei bet! schwach,
 schwül, schwer, schwarz.

es schnei et, schrei e nicht so! wer
 schlug? schrei be an mich! er schreibt
 an uns, wer ist schlau? wo schlich er
 hin? ich weiß es nicht, er schmürt sich
 zu fest.

(Kakor št. 10.)

34.

gl, kl, gr, kr, zw

gl, kl, gr, kr, zw

gleich, glau be, glau bet, glich, klar,
 klein, flug, grob, groß, grau, grün,
 froch, frach, fracht, zwei, zwar,
 zwölf.

glau be es nicht! grob ist nicht fein,
 ja ist nicht nein, breit ist nicht schmal,

trüb ist nicht klar, drei und neun ist
zwölf, war er nicht flug? nein! eilf
ist zwei mehr als neun.

(Kakor št. 10.)

35.

st sp
st, sp

(Od začetka zlogov = sht in schp.)

stach, sticht, starb, stoß, stößt, steif,
stark, spät, spa re! spa ret! sprich!
spre chet! sprin ge! sprin get! spei se!
spei set!

er stach mich, er ist stark, ver stoß
mich nicht! ich kam spät, er spar dir
was! sprich laut! mit wem sprach er?
er spei set mit mir, sprin get fort!

II. Velike čerke.

36.

D d

D D

Dach, Dorf, Donner,

der di(e) Daß *)

Dach, stre ha; Da me, go spá; Dorf, vas;
 Dorn, tern; Dunst, so par; Docht, stenj; Dolch,
 bo da lo; De gen, meč; Durst, že ja; Don ner,
 grom. Daß Dach ist hoch, stre ha je vi so ka.
 Daß Dorf ist klein, vas je majh na. Der Docht
 ist rein, stenj je čist. Der Durst plagt, že ja
 nad leg va. Du mußt ler nen, aber nicht lár men,
 u či ti se mo raš, pa ne raz gra ja ti.

37.

D d D d

D D D D

Dort, Öl, Ofen, Or gel,

Drt, kraj; D fen, peč; D fen, pe či; Or gel,
 or gle; Öl, o lje; D hr, u ho pri ši van ki;

*) Zapišite najprej besede, pred ktere se der, potem die in
 poslednjič daš postavlja. Naučite se jih iz glave!

D heim, u jec; Obst, sa dje; D stern, vé li ka
 noč; Df to ber, vi no tok; Dorf, Dunst, Docht,
 Durst, Dolch, Don ner. Die Or gel tönt, or gle
 bu čé. Der D fen wärmt, peč gre je. Daš D
 fließt, o lje te če. Der Dn kel hat mich gern, stric
 me i ma jo ra di. Daš Obst reißt, sa dje zo rí.
 Die D stern sind grün, vé li ka noč je ze le na.

(Kakor št. 10.)

38.

a A, ä Ä, au Au, äu Äu
Arm, Aug lein, An mal,

Arm, ro ka; Au ge, o kó; A bend, ve čer,
 Al tar, ol tar; Ant wort, od go vor; Är me;
 ro kav; Aug lein, o čes ce; An ton, An ton;
 Al bert, Al bert; Obst, D heim, D stern, Df to ber.

Daš Au ge ist klar, o kó je či sto. Die Ant
 wort war gut, od go vor je bil do ber. Am
 A ben de wird es fin ster, zve čer se tam ní. Du
 hast zwei Är me, i maš dve ro ki. Die Är mel
 be klei den die Är me, ro ka va po kri va ta roké.

(Kakor št. 10.)

g G
g G

Gans, Gabul, Gansam,

Gans, gos; Gras, tra va; Grab, grob; Glas, stek lo; Ga bel, vi li ce; Gar ten, vert; Sei ge, gos li; Geld, de nar; Gold, zla to; Glanz, lesk; — Arm, Ant wort, Ar mel.

Das Gras ist grün, tra va je ze le na. Die Gans schrei et, gos ve ka. Die Glä ser zer bre chen leicht, ste kle ni ce se ra de vta re jo. Der Gar ten ist groß, vert je ve lik. Die Sei ge tönt, go sli po je jo. Das Gold glänzt, zla to se bli ščí.

(Kakor št. 10.)

n N
n N

Nest, Naps, Nöfifun,

Das Nest, gnje zdo; der Naps, to ri lo; die Nacht, noč; die Na del, ši van ka; die Na se, nos; der Nä scher, slad ko sne dež; der Nacht wäch ter, noč ni ču vaj. Glas, Gras, Gans, Geld, Glanz.

Das Nest ist rund, gnjez do je o krog lo.
 Der Kopf ist rund, to ri lo je o krog lo. Der
 Nacht wäch ter wacht des Nachts, ču vaj ču va
 po no či. War um wacht er? Za kaj ču va?

(Kakor št. 10.)

41.

ai, m M

ai, m M

Maus, Miß, Müß, Müßchen,

Maus, miš; Mund, u sta; Mensch, člo vek;
 Mops, mop sek; Markt, terg; Mau er, zid;
 Mut ter, ma ti; Mäd chen, de klè; Mai, maj nik;
 Mond, lu na; Milch, mle ko; Napf, Na del,
 Nä scher.

Der Mond scheint in der Nacht, lu na sve ti
 po no či. Mei ne Mut ter ist mir gut, mo ja
 ma ti so mi do bri. Auf dem Mark te wird
 ge kauft, na ter gu se ku pu je. Was? kaj?
 Die Wagd holt mei ner Mut ter die Milch, de kla
 ho di mo ji ma te ri po mle ko. Wor in holt
 man Milch? v čem se mle ko no si?

(Kakor št. 10.)

f S, sch Sch, st St

Sand, pe sek; Seil, verv; Schaf, ov ca;
 Schaum, pe na; Saum, rob; Schwein, pre šič;
 Schu le, šo la; Schwe ster, se stra; Schnei der,
 kra jač; Schläch ter, kla vec; Schrei ber, pi sar;
 Steg, berv; Stein, ka men; Stern, zve zda;
 Mäd chen, Nä he rin, Napf, Nacht.

Die Son ne scheint, soln ce si je. Daš
 Schwein grunzt, pre šic kru li. Der Schrei ber
 schreibt schön, pi sar le po pi še. Der Schnei der
 schnei det zu, kro jač kro ji. Der Schläch ter
 schlach tet daš Schwein, kla vec za ko lje pre-
 ši ča. Der Steg ist schmal, berv je oz ka. Der
 Stein ist hart, ka men je terd. Der Stern glänzt,
 zvez da se sve ti. Der Schranf ist neu, o ma ra
 je no va. Daš Obst ist reif, sad je je zre lo.
 Die Maus nagt, miš šker ba.

(Kakor št. 10.)

v B

Volk, Va ter, Vi o li ne,

Volk, ljud stvo; Va ter, o če; Vo gel, tič;
 Vet ter, stric; Ver bot, pre po ved; Vi o li ne,

go sli; Beil chen, vi jo li ca. Schna bel, Schu ster, Schnei der, Schwe ster, Schrei ber.

Der Ba ter lobt mei ne Schwe ster, o če hva li jo mo jo se stro. Der Bo gel flog weg, tič je od le tel.

Das Beil chen duf tet fein, vi jo li ca le pó di sí. Das Volk wünsch t, ljud stvo že k. Der Bet ter kam zu uns, stric so pri šli k nam.

(Kakor št. 10.)

44.

W

w *W*

Wein, Wai se, Wil helm.

Wein, vi no; Wort, be se da; Wurst, klo ba sa; Wurm, červ; Wald, gozd; Wand, ste na; Wind, ve ter; Wai se, si ro ta; Wach tel, pre pe li ca; Wol fe, ob lak; Wil helm, Vi lelm; Was ser, vo da; Wet ter, vre me; Win ter, zi ma; Ba ter, Bo gel, Beil chen, Bet ter.

Die Wurst wird ge bra ten, klo ba sa se pe če. Wor in? kje? Der Wind saust durch den Wald, ve ter ver sí po go zdu. Der We ber webt, tkà lec tkè. Was webt er? kaj tkè? Die Wai se weint, si ro ta jo ka. War um weint die Wai se? za kaj jo ka si ro ta? Der Wein stärkt, vi no krep čá.

(Kakor št. 10.)

Ur ša; Un ter richt, pod uk; Ū ber fluss, pre o bi-
lost; Kad, Kand, Kind, Mei ter.

Der U hu ist ein Raub vo gel, bu buj je ti ca
u je da. Am U fer wächst die Ul me, na bre gu
ra ste brest. Wir er hal ten in der Schu le Un ter-
richt, v šo li nas pod u ču je jo (do bi va mo
pod uk.)

(Kakor št. 10.)

47.

U U

t T

Topf, Traub, Traupn,

Dag, dan; Tisch, mi za; Teich, rib nik; Topf,
pis ker; Traum, sa nja; Trift, li va da (trata);
Ta sche, žep; Tas se, ča ša (sku delj ca); Trau be,
grozd; Tro pfen, kap lja; Trich ter, klj; Tod,
smert; Teig, te stó; Torf, šo ta; Takt, takt,
(vda rec); Dach, Dorf, Dolch, Dorn.

Der Tisch ist flach, mi za je plo šča sta. Das
Tuch ist schwarz, suk no je čer no. Die Tas se
ist rund, ča ša je o kro gla. Wir schrei ben oft
im Takt, pi še mo več krat po vdar cih. Das
Kind wei det auf der Trift, go ved se pa se po
li va di. Aus den Trau ben macht man Wein, iz
groz dja se na re ja vi no.

Wer macht das? Kdo de la to? Der Mensch
weiß nicht die Stun de des To des, Ćlo vek ne
vé smert ne u re.

(Kakor št. 10.)

48.

i J, j J

i S, i S

J. da, J. ni, J. li, J. de, J. ger, lo vec,

In sel, o tok; Il tiš, di hur; S gel, jež;
S da, I da; In schrift, na pis; Ju ni, ju nij;
Ju li, ju lij; Ju de, jud (židov); Jā ger, lo vec;
Tro pfen, Traum, Trift, Trank.

Ida ist ein gu tes Mäd chen, Ida je do bra
de kli ca. Der S gel ver birgt sich, jež se skri va.
Die In sel ist weit vom Lan de, o tok je da leč
od ko pne ga. Der Ju ni ist ein Mo nat; der
Ju li auch; ju nij je me sec; ju lij tu di. Ja kob
ist ein flei ši ger Schü ler, Ja kob je pri den
u če nec. Sch auch? Jaz tu di? Ja, da! Auch
im mer? A li tu di ved no?

(Kakor št. 10.)

49.

e *E*, *ei* *Ei*, *eu* *Eu*
ei, *Ei* *el*, *Ei* *lu*, *Ei* *lu*,

Ei, jaj ce; Erz, ru da; Ente (An te), ra ca;
 Ende, ko nec; Eule, so va; Elle, va tel; Erb se,
 grah; Eimer, ve dro, Eichörn chen, ve ver ca;
 Insel, Igel, Jäger.

Was ist das? kaj je to? Das ist ein Ei,
 und so schön weiß ist das Ei; to je jaj ce, in
 ta ko le pó be lo je jaj ce. Das Erz ist schwer,
 ru da je tež ka. Aus dem Erz schmilt man das
 Eisen, iz ru de se to pí že le zo. Wo? kje?
 Ende gut, al les gut; ko nec de lo hva li. Im
 Juni und Juli ist es heiß; me se ca ju ni ja
 in ju li ja je vro če.

(Kakor št. 36.)

50.

f *F*
f *F*

f *f*, *f* *f*, *f* *f*,

Feld, po lje; Fels, ska la; Fest, praz nik;
 Frau, že na; Freund, pri ja tel; Frucht, sad;

Flam me, pla men; Fen ster, ok no; Flü gel, pe-
ru ta; Fleiß, prid nost; Frost, zmer zli na, E sel,
Ei chörn chen.

Die Frau kocht das Fleisch, gos po di nja
ku ha me so. Wor in? v čem? Die Fla sche
zer bricht in Echer ben, skle ni ca se raz bi je v
čepi ne. Das Feld ist weit und breit, po lje
je dol go in ši ro ko. Friß grüßt freund lich. —
Wen? ko ga? War um? za kaj?

(Kakor št. 36.)

51.

f h
h H

Halb, Holz, Him mel,

Hals, vrat; Hemd, sraj ca; Haupt, gla va;
Herz, ser cé; Hirsch, je len; Hecht, šču ka; Him-
mel, ne bó; Holz, les; Held, ju nak; Herbst,
je sen; Freund, Friß, Frost, Fleisch, Fen ster.

Das Herz klopft, ser ce tol če. Wo? kje?
Der Hirsch läuft durch den Wald, je len dir ja sko zi
gozd. Der Jä ger ver folgt das Wild. — War um?
za kaj? Heu war einst Gras, und Eis, was war
das? Wer weiß es?

(Kakor št. 36.)

52.

l L

I Q

Leib, Lügg, Lamm pa,

Leib, te lo; Luft, zrak; Licht, luč; Lum pen (Lap pen), cu nja; Lös sel, žli ca; Lämp chen, majh na sve til ni ca (lam pi ca); Lob, hva la; Lärm, šum; Lau ra, Lav ra; Lud wig, Lu do vik; Hecht, Hirsch, Haupt, Herbst.

Jch hö re den Lärm, sli šim vriš. — Wo mit hörst du? s čim sli šiš? Die Lam pe wird ange zün det, sve til ni co pri žge mo. War um? za kaj? — Er ist mein Freund, on mi je pri ja tel. Wer? Lo renz und Franz sind flei ßig; Lo vre in Franc sta prid na. — Das ist brav, to je ver lo. Was ist brav?

(Kakor št. 36.)

53.

b B

b B

Baum, Brot, Bild san,

Baum, dre vo; Bach, po tok; Bild, po do ba; Berg, go ra; Bru der, brat; Blu me, eve-

ti ca; Bůr ste, ker ta ča; Blei, svi nec; Blut,
kri; Brand, po žar; Lud wig, Lőf fel, Lap pen,
Lämp chen.

Der Bau er pflügt, kmet or je. Wo mit?
s čim? Der Berg ist hoch, go ra je vi so ka.
Der Bru der isst ein But ter brot, brat jé kruh
s pu trom.

(Kakor št. 36.)

54.

K R

k r

Kind, Karol, Korb

Korb, ple tar ček; Kind, ot rok; Kalb, te le;
Kopf, gla va; Kleid, ob la či lo; Knecht, hla pec;
Krebs, rak; Kampf, boj; Klotz, kla da; Kna be,
de ček; Kar tof fel, krom pir; Käu ser, kup če-
va vec; Karl, Ka rol; Kalk, ap no; — Bru der,
Bank, Bůr ste.

Karl ist in der Schu le, Ka rol je v šo li.
Ka ro li ne trägt den Korb am Arm, Ka ro li na
ne se ple tar ček na ro ki. Das Kind ist krank,
ot rok je bo lan. Karl setzt die Mü ěe (Műz ze)
auf den Kopf, Karol de ne ka po na gla vo.
Die Ka ěen (Kaz zen) kra ěen (kraz zen), mač ke
pra ska jo.

(Kakor št. 36.)

P P

p p

Puls,

Pfund,

Pflanz,

Puls, ži la; Plaš, pro stor; Predigt, go vor;
 Pferd, konj; Pfund, funt; Pflug, pluž no dre vó;
 Pflanz, ze, ze li šče; Pfeiler, ste ber; Pfar rer, faj-
 mo šter, žup nik; Psef fer, po per. — Kampf,
 Kna be.

Das Pferd trägt den Reiter, konj no si
 jez de ca. Der Buch bin der ge braucht die Papp e,
 bu kvo vez ra bi terd po pir. Peter und Paul
 wa ren A po stel des Herrn, Pe ter in Pa vel sta
 bi la a po stelj na go spo do va.

(Kakor št. 36.)

Z Z

z z

Zwang, Zersaun, Zi pfal,

Zaum, ber zda; Zaun, plot; Zeug, ro ba;
 Zelt, šo tor; Zeit, čas; Zweig, mla di ka; Zwerg,
 pri tli ko vec; Zeichen, zna me nje; Zim mer,

čep; Zi pfel, škric (konec);
 Zucht, strah; Zent ner, cent; Zwirn,
 Pfes fer, Pfar rer, Pflau me, Pflau ze,
 pen.

Der Zweig grünt, mla di ka ze le ní.
 Mei ne Schür ze hat zwei Zi pfel, moj pred-
 pas nik i ma spo dej dva kon ca. Der Zwerg
 ist klein, pri tli ko vec je maj hen. Ein Zent ner
 hat hun dert Pfund, cent i má sto fun tov.

Der Zaun ist hoch, plot je vi sok. Der
 Knecht hält das Pferd am Zau me, hla pec der ži
 ko nja za ber zdo.

(Kakor št. 36.)

57.

qu *Qu* (kw)

qu *Qu* (kw)

qu, *po*, *ceg*, *Qualis*, *dim*,
Qualis, *vi*.

quer, quā len, ter pin či ti, qua ken,
 re glja ti, quet sčjen, muč ka ti, quel len,
 iz vi ra ti, be quem, zlo žno, qual men,
 ka di ti se, quir len (quer len), raz te pa ti.

Qual, mu ka, Qualm, dim, Quirl,
ter kta lo (raz tep lja), Quel le, vir, Qua ste,
šop (čop).

Die Frö sche qua ten, za be re glja jo. —
Wo? Die Schu he sind mir be quem, čev lji se
me do bro pri me jo. Die Lam pen qual men
oft, sve til ni ce se do sti krat kadé.

Quel le, Quel le, Quel le,
Klei ne, Klei ne Wel le.

(Kakor št. 36.)

58.

č K (k)

r X (ks)

fix, Max, Ksa ver sta i me ni,

Fix, go tov (sta no vit no); Za re, ce na;
E ga men, spra še van je; Lu ruš, giz dost.

Max, Art (Acht), se ki ra; Buř baum, ze-
le ni ka; E gem pel, zgled. Fe lix und Ka ver sind
Ra men, Fe liks in Ksa ver sta i me ni. In dem
La den hat je des Ding sei ne Za re, v šta cu ni
imá vsa ka reč svo jo do lo čeno ce no. Wir
sind ješt fix und fer tig, smo go to vi in pri-
prav lje ni. Wo mit? s čim?

a A, b B, c C, d D,
 e E, f F, g G, h H,
 i I, j J, k K, l L,
 m M, n N, o O, p P,
 q Q, r R, s S, t T,
 u U, v V, w W,
 x X, y Y, z Z.

Selbstlaute :

Mitlaute :

a, e, i, o, u — ä, ö, ü, b, c, d, f, g, h, j,
 ei, ai, au, äu, eu. k, l, m, n, p, q,
 r, s, s, ß, st,
 t, v, w, x, z.

Moška in ženska kerstna imena:

Alois, Alojzij; Agnes, Neža; Bernhard,
 Bernard; Bertta, Bertta; Damian, Damijan;
 Dorothea, Dorotheja; Eduard, Edvard; Eli-

ſa bet, Spe la, Li za; Fer di nand, Nan de; Fran-
 ziſ ka, Fran čiſ ka; Ge org, Ju ri; Ger trud, Je ra;
 Hein rich, Hen rik; He le ne, He le na; Ig na, I
 gna cij; I da, I da; Ja kob, Ja kob; Jo han na,
 Jo va na (Jo ha na); Karl, Ka rol; Ka tha ri na,
 Ka tra; Lu kaſ, Lu ka; Lu i ſe, Lu í za; Mo ri z,
 Mav ri cij; Mar ga re ta, Mar je ta; Ni ko de muſ,
 Ni ko dem; Na tha li e, Na ta li ja; Oſ kar, Os-
 kar; Ot ti li e, O ti li ja; Pi uſ, Pij; Pau li ne,
 Pav li na; Ro bert, Ro bert; Re gi ne, Re gi na,
 Sil ve ſter, Sil ve ſter; Sa ra, Sa ra; To bi aſ,
 To bi ja; The re ſe, Te re zi ja; Ul rich, Urh; Ur-
 ſu la, Ur ſa; Veit, Vid; Ve ro ni ka, Ve ro ni ka;
 Wolf gang, Vol benk; Wil hel mi ne, Vil jel mi na;
 Ka ver, Ksa ve rij; Za chá uſ, Ca hej.

Nemški pravopis.

mm ll mm nn *).

Der Hammer, kladvo; der Himmel, nebó;
 krumm, krivo; glimmen, tleti; der Schwamm, goba;
 die Schramme, proga; der Damm, jez; dumm,
 neumen; ſtumm, mutast; fromm, pobožen.

Der Ball, žoga; hallen, donéti; hell, svetló;
 brüllen, rujoveti; knallen, pokati; der Stall, hlev;
 fallen, pasti; die Galle, žolč; rollen, takati.

*) Prepišite te besede; razdelite jih po zlogih!

Die Henne, kokoš; sinnen, premišljati; rennen, dirjati; rinnen, cediti se; die Kanne, majolika; gewinnen, dobiti; trennen, ločiti; die Sonne, solnce; brennen, peči.

Der Herr, gospod; dürr, suhó; zerren, tergati; flirren, rožljati; murren, godernjati; irren, motiti; scharren, berskati; harren, pričakovati; verwirren, begati.

ff gg ll ll (16).

Die Hunde bellen, psi lajajo. Die Affen klettern, opice plezajo. Der Storch klappert, štoklja ropoče. Womit klappert der Storch? s čim ropoče štoklja. Der Storch klappert mit dem Schnabel, štoklja ropoče s kljunom. Der Dotter ist gelb, rumenjak je rumen. Wo findest du den Dotter? kje se nahaja rumenjak? Ich wasche die Wäsche, pérem perilo. Ich brauche Wasser, einen Krug voll, eine Kanne voll, ein Schaff voll, potrebujem vode, en verč, eno majoliko, en škaf. Hast du Wasser verschüttet? ali si vodo zlil? Wer nicht arbeitet, der soll auch nicht essen, kdor ne dela, naj ne jé. Nicht alle Schwämme sind eßbar, vse gobe niso jedljive. Gib Acht, daß du keinen giftigen Schwamm issest, vi da ne ješ strupene gobe! Die Ruß ist
Do ro 1,

braun, oreh je rujav. Die Schale ist grün, lupina je zelena. Die Nüsse sind süß, orehi so sladki. Die Schalen sind bitter, lupine so grenke. Ist der Essig auch bitter? ali je jesih tudi grenak? Der Eppich (Efeu) ist eine Pflanze, beršljan je rastlina. Er hat glatte grüne Blätter, imá gladke zelene liste. Gott ist der Vater aller Menschen, Bog je oče vseh ljudi. Gott ist der Herr aller Geschöpfe, Bog je gospod vseh stvari. Er hat alles erschaffen, On je vse vstvaril. Himmel und Erde sind voll von Gottes Herrlichkeit, nebó in zemlja sta polni božjega veličastva.

kk (sk) zz sz

Der Koch, suknja; der Stock, palica; die Mücke, mušica; die Glocke, zvon; die Hacke, sekira; der Bäcker, pek; das Netz, mreža; die Mütze, kapa; die Katze, mačka; setzen, sizen, baden, pužen.

Der Schneider macht einen Koch, krojač naredí suknjo. Der Hund fürchtet den Stock, pes se bojí palice. Die Mücke summt, mušica šumi. Die Glocke wird geläutet, zvon zvoní. Der Zimmermann gebraucht eine Hacke, tesár rabi sekiro. Der Bäcker bäckt Brot, pek peče kruh. Fische fängt man mit Netzen, Ratten mit Fallen, ribe se

lové v sak, podgane v past. Wir sehen die Mützen ab, odkrivamo se. Wann? kedaj? Wir sitzen in der Bank, sedimo v klopi. Die Kasse pußt sich, mačka se umiva. Warum? zakaj?

o o o *o o o*

Der Aal ist ein Fisch, jegulja je riba. Er ist glatt und schlüpfrig, je gladka in polzka. Der Adler ist ein großer Vogel, postojna je velika tica. Er heißet auch Aar, pravimo ji tudi orel. Er ist ein Raubvogel, je tica ujeta. Manche Raubvögel nähren sich von Aas, nekteere tice ujede se živé z merhovino. Im Frühlinge ist das Feld grün, s pomladi je polje zeleno. Das Getraide sprießt hervor, žito poganja. Der Landmann hat es gesäet, kmet ga je vsejal. Es ist seine Saat, je njegovo sejanje. Die Saat ist grün, sejanje je zeleno. Du bist jung, si mlad. Deine Haare sind blond oder braun, tvoji lasje so rumenkasti ali rujavi. Du wirst alt werden, se boš postaral. Deine Haare werden grau oder weiß werden, tvoji lasje bodo sivi ali béli. In dem Laden kauft man die Ware, v štacuni se kupuje blagó. Ein Paar fleißige Hände bei der Arbeit sind besser, als bares Geld im Kasten, pridne roke so več vredne, kakor shranjen denar. Die Häuser stehen auf festem Boden, hiše stojé

na terdih tleh. Wir gehen auf trockenem Lande, hodimo po suhem. Nicht überall ist trockenes Land, ni povsod suho. Ein großes Wasser umgibt die Erde, velika voda obdaja zemljó. Dieses große Wasser heißt Meer, ta velika voda imenuje se morje. In das Meer laufen die Flüsse, v morje se stekajo reke. In dem Meere schwimmen große Fische, v morji plavajo velike ribe. Das Wasser im Meere ist salzig, morska voda je slana. Das Wasser in den Flüssen ist nicht salzig, voda v rekah ni slana. Das Meerwasser kann man nicht trinken, morske vode ne moremo piti. Kann man das Flusswasser auch nicht trinken? ali rečne vode tudi ne moremo piti? Der See ist auch ein großes Wasser, jezero je tudi velika voda. Das Meer ist größer als der See, morje je večje od jezera. Kennt ihr den Klee? poznate deteljo? Wer von euch hat schon Klee gesehen? kdo izmed vas je že videl deteljo? Es schneiet, sneg gré. Was fällt aus der Luft herab? kaj pada iz zraka? Zu welcher Zeit fällt Schnee? kedaj gré sneg? Hat einer von euch schon Thee getrunken? ali je že kdo izmed vas pil čaj? war er süß oder bitter? ali je bil sladek ali grenak? Die Beere ist eine Frucht, jagoda je sad. Es gibt süße, saftige Beeren, so sladke, sočnate jagode.

in.

Liebet den Frieden! ljubite mir! Das Wasser rieselt über die Wiese, voda šumljá po travniku. Lieder erschallen wieder im Walde, pesmi se razlegajo po gozdu. Wer singt die Lieder? kdo poje pesmi? — Der Jäger gieng in den Wald; er sieng den Vogel; der Vogel hieng in der Schlinge, lovec je šel v gozd; vjel je tiča; tič je visel v zanjki.

af, af, af, if, if, if, if.

Die Ahle sticht, šilo bode. Der Schuster braucht sie, čevljar ga rabi. Der Maler malt das Bild, malar mala podobo. Der Müller mahlt das Mehl, mlinar melje moko. Wo mahlt der Müller das Mehl? kje melje mlinar moko? In der Mühle, v mlinu. Kohlen sind schwarz, oglje je černo. Dohlen sind auch schwarz, kavke so tudi černe. Es kommt der Herbst, začenja se jesen. Es wird kühl, postaja hladno. Am Abend und am Morgen fühlen wir, daß es kühl wird, zvečer in zjutraj čutimo, da je hladno. Hier sind mehrere Äpfel, tu je več jabelk. Zähle sie! šteje jih! Hier ist ein großer und ein kleiner, tu je eno ve-

líko in eno malo. Wähle zwischen beiden! izvoli si eno! Zuerst denke, dann rede! naj pred misli, potem govori! Gewöhne dich daran! navadi se tega! Das ist eine schöne Gewohnheit, to je lepa navada.

Sf.

Der Kopf ist ein Theil des Leibes, glava je dél života. Thür und Thor sind Theile des Hauses, dúri in vrata so hišni déli. Heute roth, morgen todt, danes zdrav, jutri mertev. Vor der That hör' guten Rath! preden kaj storiš, posvetovaj se! Vor gethan und nach bedacht, hat manchem schon groß Leid gebracht, brez glave storjeno je rado skáženo.

Drugi razdelek.

Kazavni poduk.

I. Šola. Die Schule.

Učenik (učitelj), der Lehrer; miza, der Tisch; stol, der Stuhl; tabla, die Tafel; stojalo, das Gestell; kreda, die Kreide; goba, der Schwamm; klopi, die Bänke; bukve, knjige, die Bücher; ploščica, die Schiefertafel; pisalo, der Griffel; ravnilo, das Lineal; popir, das Papier; pero, die Feder; svinčnik, der Bleistift; černilo, die Tinte; černilnik, das Tintenfaß; podoba, das Bild. Peč, der Ofen; okna, die Fenster; vrata, die Thür; pod (tlak), der Fußboden; strop, die Decke.

Učenik uči, der Lehrer lehrt. Učenci se učé, die Schüler lernen. Miza je visoka, der Tisch ist hoch. Stol je nizek, der Stuhl ist niedrig. Tabla je černa, die Tafel ist schwarz. Kreda je bela in kerhka, die Kreide ist weiß und spröde. Goba je mehka, der Schwamm ist weich. Stojalo ima tri noge, das Gestell hat drei Füße. Klopi so dolge, die Bänke sind lang. Bukve imajo

liste, das Buch hat Blätter. Ploščica je kamnita ali iz papirja, die Schreibtafel ist aus Schiefer oder Papier. Pisalo je porezano, der Griffel ist zugespitzt. Ravnilo je ravno, das Lineal ist gerade. Popir je bel, das Papier ist weiß. Però je gosje ali jekleno, die Feder ist entweder ein Gänsekiel oder eine Stahlfeder. Svinčnik je v les vdelan, der Bleistift ist in Holz eingefasst. Černilo je černo, die Tinte ist schwarz. Černilnik je okrogel, das Tintenfaß ist rund. Podoba visi na steni, das Bild hängt an der Wand. Peč je lončena ali železna, der Ofen ist aus Thon oder Eisen. Skozi vrata hodimo, bei der Thür gehen wir aus und ein. Skozi okna se nam svéti, durch das Fenster bekommen wir Licht. Tlak in strop sta enako velika, der Fußboden und die Decke sind gleich groß.

Priden učenec rad hodi v šolo (učilnico). V šoli mirno sedi, pazljivo posluša in se rad uči. Vse svoje reči ima v lepem redu. Ves čeden je; imá umite roké in umit cbraz in je snažno oblečen. V šolo in iz šole hodi lepo tiho in mirno. S svojimi tovarši je prijazen. Domá rad uboga in moli. Povsod se lepó vêde, in kaže, da je priden učenec. Vsak ga imá rad, in Bog ga ljubi.

Pred šolo.

O Bog, ki slabim rad pomagaš,
 Ozri se milo zdaj na nas!
 Nam daj, da pridno se učimo
 In tebi služimo ves čas!

Pomagaj, Bog, da vse nauke,
Zvestó si v sèrcu hranimo,
Da vedno se po njih ravnamo
In večno srečni bodemo!

II. Človek. Der Mensch.

1. Deli človeškega telesa. Die Theile des menschlichen Leibes (Körpers).

Telo, der Leib; glava, der Kopf; roké, die Hände; nogé, die Füße; čok (trup), der Kumpf.

Človek je iz duše in telesa, der Mensch besteht aus Seele und Leib. Teló umerje — je umerjoče, der Leib stirbt — ist sterblich; duša ne umerje — je neumerjoča, die Seele stirbt nicht — sie ist unsterblich.

Glava ima teme, lasé, sènce, obraz ali obličje, čelo, oči, obervi, trepavnice, vejice, ušesa, lica, nos, nosnice, usta, ustne, brado, čeljust, zobé, jezik, nebó, golt, tilnik, možgane. Der Kopf hat einen Scheitel, Haare, Schläfen, Angesicht (Antlitz), Stirne, Augen, Augenbrauen, Augenlider, Augenwimpern, Ohren, Wangen, Nase, Nasenlöcher, Mund, Lippen, Kinn, Kiefer, Schlund, Genick und Hirn. Glava je poglaviten del telesa, der Kopf ist der vorzüglichste Theil des Leibes. Možgani so v glavi, das Gehirn ist im Kopfe. Pod čelom so oči, unter der Stirn sind die Augen. Nos je v sredi obraza, die Nase ist in der Mitte des Gesichtes. Po vsakem

kraju obraza je lice, auf jeder Seite des Antlitzes ist die Wange. Na obeh straneh za lici so ušesa, auf beiden Seiten hinter den Wangen sind die Ohren. Zobjé tičé v čeljustih, die Zähne sind in den Kinnbacken. Z jezikom govorino in okušamo, mit der Zunge reden und schmecken wir.

Roka ima ramo, komolec, perste, dlan in pest, die Hand hat einen Arm, einen Ellenbogen, mehrere Finger, die flache Hand und die Faust. Na rami nosimo, auf der Achsel tragen wir. Komolec je na sredi roke, der Ellbogen ist in der Mitte des Armes. V komolcu se roka udaja ali ugiblje, die Hand biegt oder bewegt sich am Ellbogen. Na vsaki roki imamo pet perstov; imenujejo se: palec, kazavec ali žugavec, srednji perst ali sredinec, perstanec, mezinec, an jeder Hand sind fünf Finger, nämlich: Daumen, Zeigefinger, Mittelfinger, Goldfinger oder Ringfinger, Ohrfinger. Vsak perst imá noht, jeder Finger hat einen Nagel. Odperta roka je dlan, stisnjena pa pest, die geöffnete Hand heißt auch flache Hand, die geballte aber Faust. Z dlanmi ploskamo, kedar pa molimo, jih sklepamo, mit der flachen Hand klafcht man, beim Gebete faltet man sie. Z rokami delamo, mit den Händen arbeiten wir.

Noga ima stegno, koleno, piščal, meča, gleženj, peto, podplat in perste, der Fuß hat Schenkel, Knie, Schienbein, Wade, Knöchel, Ferse, Sohle und Zehen. Stegno je gornji del noge, der Schenkel ist der obere Theil des Fußes. V kolenu se noga ugiblje, am Knie biegt sich der Fuß. Piščal in meča so izpod kolena,

das Schienbein und die Wade sind unterhalb des Knies. Zadej pri nogi so gležnji in peta, spodaj je podplat ali stopalo, hinten am Fuße ist der Knöchel und die Ferse, der untere Theil heißt aber die Sohle. Persti na nogah so kratki, die Fußzehen sind kurz. Pravimo jim: palec, prvi, drugi in tretji od palca in mezinec, sie heißen: der Daumen, die erste Zehe, die zweite, die dritte Zehe vom Daumen, die kleine Zehe.

Človeško telo je najiminentnejše vidno božje delo na svetu. Človek hodi po koncu in gleda v nebó, v svojo pravo domovino. Človek tudi razume in govori. Mertve živali v zemlji strohné in se več ne ožive. Tudi človeško mertvo truplo pokopljejo v zemljo, kjer strohni; toda ne bo vedno v zemlji ležalo, temuč bo enkrat vstalo in zopet na novo živelo.

2. Čuti. Die Sinne.

Človek vidi, ima vid, der Mensch sieht, er hat einen Gesichtssinn; sliši, ima sluh, er hat einen Gehörsinn; okuša, ima okus, er hat einen Geschmackssinn; voha, ima voh ali vonj, er hat einen Geruchssinn; tipa ali ošlatuje, ima tip, er befühlt oder betastet, er hat einen Tastsinn.

Vidim z očmi, ich sehe mit den Augen. Apno je belo, oglje je černo, der Kalk ist weiß, die Kohle ist schwarz. Pepel je siv, die Asche ist grau. Zlató je svetló, kamen je temen, das Gold ist glänzend, der Stein ist dunkel. Trak je pisan, das Band ist bunt.

Trava je zelena, daš Graš ist grün. Kri je rudeča, daš Blut ist roth. Kostanj je rujav, die Kastanie ist braun. Nebó je modro, der Himmel ist blau. Slepec ne vidi, der Blinde sieht nicht. Slišim z ušesi, ich höre mit den Ohren. Slišim govoriti, ich höre reden. Slišim peti, ich höre singen. Konj rezgetá, daš Pferd wiehert. Ovca bleketá, daš Schaf blökt. Prešič kruli, daš Schwein grunzt. Krava muka, die Kuh muhet. Pes laja, der Hund bellt. Volk tuli, der Wolf heult. Lev rujove, der Löwe brüllt. Kura kokodaka, die Henne gackert. Petelin poje, der Hahn kräht. Čebela šumi, die Biene summt. Škerjanec gostoli, die Lerche trillert. Lastovka everči, die Schwalbe zwitschert. Vrabec žgoli, der Spatz schreit. Glubec ne sliši, der Taube hört nicht. Voham ali vonjam z nosom, ich rieche mit der Nase. Vijolica lepó diši, merhovinasmerdi, daš Veilchen duftet angenehm, daš Aas stinkt.

Okušam z jezikom, ich schmecke mit der Zunge. Mleko je sladko, die Milch ist süß. Kis je kisel, der Essig ist sauer. Nezrelo sadje je skominasto, unreifes Obst macht lange Zähne. Morska voda je slana, daš Meerwasser ist salzig. Pečenka je okusna, der Braten ist schmackhaft. Zdravilo je zoperno, die Arznei ist widrig. Tipam ali ošlatujem kako reč s koncem persta, ich betaste einen Gegenstand mit den Fingerspitzen. Čutim po vsem životu, ich fühle am ganzen Leibe. Sirovo maslo je méhko, kamen je terd, die Butter ist weich, der Stein ist hart. Miza je gladka, gorjača je gerčasta, der Tisch ist glatt, der Prügel ist knorrig. Po

leti je toplo, po zimi je merzlo, im Sommer ist es warm, im Winter ist es kalt.

Imam zdrave ude in čutila. Srečen sem. Kako nesrečen je tisti, ki nima zdravih udov in vseh čutov. Slepí ne vidi rumenega solnca, ne prijazne lune in ne milih svetlih zvezdic, on ne vidi pisanih cvetic in ljubih živali, in tudi ne more viditi svojih dobrih staršev in prijatlov. Gluhec ne sliši žvergoleti drobnih tičic, in ne sliši lepega petja in prijetne godbe. Mutec (nemi) ne more povedati, kaj bi rad, in se tudi ne more pogovarjati takó, kakor drugi ljudjé.

O ljubi Bog! kako zeló sem ti hvaležen, da vidim, slišim in da morem govoriti! Rad bom gledal lepe božje stvari, in bom poslušal lepe nauke, ter ne bom nikoli govoril takó, da bi žalil Bogá ali kakega človeka.

Skerbel bom, da bom zdrav in vesel. Vsak dan si bom umival obráz, usta in roké. Pazil bom, da se ne prehladim. Po zimi ne bom hodil precej iz mraza k vroči peči. Na solne ali o mraku ne bom bral ali kaj drugega tancega gledal, da mi oči ne opešajo. Ne bom grizel orehov, lešnikov in drugih takih terdih reči, da si zôb ne pokvarim. Ne bom igral z nožem, z vilicami in z drugim nevarnim orodjem, da se kaj ne poškodovam. Po drevji ne bom plezal, tudi k vodi in v vodo ne bom sam hodil. Zjutraj bom rad zgodaj vstajal, rad bom molil in pridno delal. Molitev vtérjuje dušo delo pa teló.

3. Jed in pijača. Speise und Trank.

Kruh, das Brot; juha, die Suppe; mesó, das Fleisch; zelenjava, das Gemüse; močnate jedi, die Mehlspeisen; pečenka, der Braten; kuretina, das Geflügel; divjačina, das Wildbret; sadje, das Obst; mleko, die Milch; maslo, das Schmalz (die Butter); slanina, der Speck; sir, der Käse; dišava, das Gewürz; sol, das Salz; olje, das Öl; kis, der Essig; voda, das Wasser; ol, das Bier; vino, der Wein; káva, der Kaffee; sladkor, der Zucker.

Človek potrebuje jedi in pijače, der Mensch bedarf der Speise und des Getränkes. Najbolj navadni živež je kruh, za ktereга vsak dan Bogá prosimo: „Daj nam danes naš vsakdanji kruh!“ die gewöhnlichste Nahrung ist Brot, wofür wir täglich Gott bitten: „Gib uns heute unser tägliches Brot!“ Mati pečejo kruh iz moke, die Mutter bäckt aus Mehl Brot. Juha je čista, redka ali gosta, die Suppe ist klar, dünn oder dicht. Mesó je goveje, koštrunovo ali svinjsko, es gibt Rind-, Schöpfs- und Schweinefleisch. Zelenjava raste na vertu in na polju; imamo jo za prikuho, das Gemüse wächst im Garten oder auf dem Felde; wir haben es als Zuspeise. Močnate jedi so iz moke, die Mehlspeisen sind aus Mehl. Pečenka je pečeno mesó, gebratenes Fleisch heißt Braten. Kuretina je kuhano ali pečeno mesó domačih pérnatih živali, Geflügelwerk ist gekochtes oder gebratenes Fleisch unseres heimischen Federviehes. Divjačina je mesó divjih živali, Wildbret

ist das Fleisch wilder Thiere. Sadje nam dajejo drevésa, Obst bekommen wir von den Bäumen. Zrelo sadje je zdravo, nezrelo sadje je nezdravo, reifes Obst ist gesund, unreifes Obst ist schädlich. Mleko nam dajejo krave in kozé, Milch bekommen wir von Kühen und Ziegen. Iz mleka se dela maslo in sir, aus der Milch macht man Schmalz (Butter) und Käse. Slanino nam dajejo prešiči, Schweinernes geben uns die Schweine. Dišave dišé, die Gewürze riechen. S soljó solimo jedi; neslane jedi niso dobre, mit Salz salzt man die Speisen; ungesalzene schmecken nicht gut. Z oljem belimo jedi, mit Öl vermachet man die Speisen. Olje tudi žgemo, Öl brennt man auch. S kisom (jesihom) kisamo, mit Essig säuert man die Speisen. Voda je naj bolj zdrava pijača, Wasser ist das gesündeste Getränk. Vodo pijemo; ž njo tudi kuhamo in peremo in se umivamo, das Wasser braucht man zum Trinken; damit kochen und waschen wir. Vroči ne smemo vodé piti, erhitzt dürfen wir nicht Wasser trinken. Ol kuha olar iz ječmena, Bier braut der Bierbrauer aus Gerste. Vino prideluje gornik iz grozdja, Wein fectst der Winzer aus Trauben. Žganje je otrokom strupena pijača, Branntwein ist für Kinder ein giftiges Getränk. Kávo dobivamo iz tujih dežel, Kaffee erhalten wir aus fremden Ländern. V kávo devljemo cukra, in den Kaffee thut man Zucker. Cuker je sladek, der Zucker ist süß.

Jed in pijača ohrani teló. Kdor preveč jé, ta je nezmeren. Preveč jesti je nezdravo. Pregovor

pravi: „Kratka jed, dolgo življenje.“ Ne jej prehitro in požrešno, pa tudi ne prevročih jedi. Kdor pridno dela, temu se vsaka jed prilega. Bog nam daje jed in pijačo, zato moramo pred jedjo in po jedi moliti.

Pred jedjó.

O Bog! to vse nam daješ ti,
Kar vsaki dan nas preživí;
Dodeli, da nam to jedilo
Po tvoji volji bo teknilo!

Po jedi.

O Bog! s pijačo in jedjo
Nahranil si nas milostno!
Za vse, kar roka tvoja dala,
Naj bo priserčna zdaj ti hvala.

4. Obleka. Die Kleidung.

Srajca, das Hemd; hlače, die Beinkleider (Hosen); hlačniki, die Hosenträger; životnik, die Weste; jopič, das Unterröckel; ruta, das Tüchel; slamnik, der Strohhut; kapa, die Kappe; peča, das Haupttuch; roko-vice, die Handschuhe; nogovice, die Strümpfe; čevlji, die Schuhe; škornje, die Stiefel; suknja, der Rock; plajšč, der Mantel; kožuh, der Pelz.

Srajco oblačimo na goli život, das Hemd ziehen wir auf den bloßen Leib an. Hlače pokrivajo spodnji del života, die Hosen bedecken den untern Theil des

Körpers. Životnik pokriva persi, die Weste bedeckt die Brust. Jopič oblačimo na zgornji del života, das Unterröckel ziehen wir auf den oberen Theil des Körpers an. Klobuk je pokrivalo glave, der Hut ist eine Kopfbedeckung. Pokrivamo se tudi s slamnikom ali kapo, wir setzen auch einen Strohhut oder eine Kappe auf. S pečo si ženske pokrivajo glavo, mit dem Haupttuch bedecken die Frauenzimmer den Kopf. Rokovice natakamo na roke, die Handschuhe legen wir auf die Hand an. Nogovice obuvamo na noge, die Strümpfe ziehen wir auf die Füße an. Čevlji in škornji so obuvalo, die Schuhe und die Stiefel sind eine Fußbekleidung. Suknja in plajšč sta zgornja obleka, der Rock und der Mantel sind Oberkleider. Kožuh nosimo po zimi, den Pelz tragen wir im Winter.

Človek potrebuje obleke. Z obleko pokrivamo in grejemo život. Obleka mora biti čedna. Slaba obleka človeka kazi, vendar pametni ljudje ne gledajo toliko na oblačila, kakor na lepo obnašanje. Samo lepo oblačilo te ne bo častilo, pošteno sercé in modra glava je povsod prava slava.

5. Stanovanje. Die Wohnung.

Hiša, das Haus; podstava, der Grund (die Unterlage); zid, die Mauer; streha, das Dach; hišna (vežna) vrata, das Hausthor; veža, das Vorhaus; klet, der Keller; stopnice, die Stiege; izba (stanica), soba, das Wohnzimmer (die Stube); stene, die Wände, tla, der Fußboden; strop, die Decke; okna, die Fenster;

peč, der Ofen; kuhinja, die Küche; ognjišče, der Herd; dimnik, der Rauchfang; podstrešje, der Dachboden.

Stanujemo v hiši, wir wohnen im Hause. Hiša imá v zemlji podstavo, das Haus hat in der Erde seine Grundlage (Grundbau). Na podstavi stoji zid, auf dem Grundbaue steht die Mauer. Streha je zgornji hišni del, das Dach ist der obere Theil des Hauses. V hišo hodimo skosi vrata ali duri, in das Haus gehen wir durch das Thor. Pod hišo je klet, unterhalb des Hauses ist der Keller. Po stopnicah hodimo v klet in v verhnja nadstropja, auf der Stiege gehen wir in den Keller und in die oberen Stockwerke. Nektere hiše imajo po več nadstropij, einige Häuser haben mehrere Stockwerke. V izbi stanujemo, in der Stube wohnen wir. Izba imá štiri stene, das Zimmer hat vier Wände. Po tléh hodimo, auf dem Boden gehen wir. Na verhu izbe je strop, über der Stube ist die Decke. Okna so v steni, die Fenster sind in der Wand. Peč greje izbo, der Ofen wärmt das Zimmer. V kuhinji kuhamo, in der Küche kochen wir. Na ognjišču gori, auf dem Herde brennt es. Iz dimnika se kadi, aus dem Schornsteine raucht es. Pod streho ni stropa, unter dem Dachboden ist keine Decke. V hiši je razna oprava, in dem Hause sind verschiedene Einrichtungsstücke. Hišna oprava so: miza, stol, klop, omara, škrinja, ključ, ključavnica, ogledalo, ura, podoba, polica. Die Zimmereinrichtung besteht aus: Tisch, Stuhl, Bank, Kasten, Truhe, Schlüssel, Schloß, Spiegel, Uhr, Bild, Gestell. Mizna oprava so: pert, žlica, nož, vilice, solnjak, sklenica, kupica,

plošček ali pladenj, skleda. Zum Tischgeräth gehören: das Tischtuch, der Löffel, das Messer, die Gabel, das Salzfaß, die Flasche, das Trinkglas, der Teller, die Schüssel. Kubinjsko orodje in kubinjska posoda so: kotel, ponev, trinog, raženj, pisker, penjenica, kuhavnica, sklednik, burkle, klešče. Das Küchengeräth und die Küchengeschirre sind: der Kessel, die Pfanne, der Dreifuß, der Rost, der Topf, der Schaumlöffel, der Kochlöffel, das Schüsselgestell, die Ofengabel, die Feuerzange.

Miza imá štiri noge in ploščo, der Tisch hat vier Füße und eine Platte. Na stolu in na klopi sedimo, auf dem Stuhle und auf der Bank sitzen wir. V omaro in škrinjo shranujemo reči, in dem Kasten und in der Truhe hebt man die Sachen auf. S ključem in ključavnico zapiramo, mit dem Schlüssel und dem Schlosse macht man zu. V ogledalo ali zercalo se gledamo, in dem Spiegel besieht man sich. Ura gré, kaže in bije, die Uhr geht, zeigt und schlägt. Podobe visé na steni, die Bilder hängen an der Wand. Na polico kaj devljemo, auf das Gestell stellt man Verschiedenes auf. Pert pogrinjamo na mizo, das Tischtuch breitet man über den Tisch aus. Z žlico jemo, mit dem Löffel essen wir. Z vilicami nabadamo, mit der Gabel spießen wir auf. V solnjaku je sol, in dem Salzfaße ist Salz. V sklenici in kupici imamo tekočine, in der Flasche und in dem Trinkglase hat man Flüssigkeiten. V skledi in na ploščeku imamo jedila, in der Schüssel und auf dem Teller hat man Speisen. Kotel je bakren, der Kessel ist aus Kupfer. Ponev je železna, die Pfanne

ist aus Eisen. Trinog imá tri noge, der Dreifuß hat drei Füße. Na ražnju obračamo pečenko, auf dem Roste wendet man den Braten um. Lonec ali pisker je iz ila, der Hafen oder der Topf ist aus Thon. S pénjenico se péne pobirajo, mit dem Schaumlöffel schöpft man den Schaum ab. S kuhavnico se jedila mešajo, mit dem Kochlöffel rührt man die Speisen um. V skledniku so sklede, in dem Schüsselgestelle sind die Schüsseln. Burklje imajo po dva železna roglja, die Ofengabel hat zwei eiserne Zäden. Kleščé so železne, die Zange ist aus Eisen.

Dobro je, da v hiši stanujem. Če gré dež ali sneg, sem v hiši pod streho. Po zimi se v gorki hiši grejem. Po noči spim v hiši. Hišna, mizna in kuhinjska oprava mora biti vsigdar lepó čedna. V hiši in v vseh drugih prostorih mora biti tudi zdrava sapa ali dober zrak. Večkrat moramo odpirati okna in vrata.

6. Spanje. Der Schlaf.

Postelja, das Bett; posteljnjak, die Bettstätte; slamnica, der Strohsack; plevnica, der Spreusack; žimnica; die Matraße; pérnica, das Federbett (Flaumenbett); blazina, das Kopfkissen; rjuha, das Bettuch; odeja, die Decke.

Človek potrebuje jedi in pijače, obleke in stanovanja, pa tudi spanja, der Mensch bedarf der Speise und des Trankes, der Kleidung und Wohnung, aber auch des Schlafes. Spimo po noči v postelji, wir schlafen

des Nachts im Bette. Postelja je postlana v posteljnjaku, das Bett ist in der Bettstätte aufgebettet. V posteljnjaku na dnu je slamnica, in der Bettstätte zu unterst ist der Strohsack. V slamnici je slama, in dem Strohsacke ist Stroh. V plevnici so pleve, im Spreusacke ist die Spreu. V žimnici je žima, in der Matraze ist Kofshaar. V pérnici je pérje, in dem Federbette sind Federn. Postelja imá zglavje in znojje, das Bett hat einen Kopftheil und einen Fußtheil. V zglavju je podzglavna blazina, in dem Kopftheile ist das Kopfpolster. Rjuha je platnena, das Bettuch ist aus Leinwand. Odevamo se z odejo, s koltrom, s kocem ali s plahto, wir decken uns mit einer Bettdecke, mit einer Koche oder sonst einer Decke zu.

Pri postelji se oblačim in slačim. Obleko devljem vkup na en kraj. Razpravljjen ne hodim po izbi. Kdor po dnevi pridno dela in se pošteno obnaša, po noči sladkó počiva. Zjutraj in zvečer lepó molim in se Bogú priporočam. Bog me varuje po dnevi in po noči.

Zjutraj.

Vesel in zdrav sem zbudil se,
Zahvalim te, o Bog! za to;
Ti vodi tudi danes me,
Da trud in delo zdalo bo!
Pomagaj mi, da ubogam rad,
In tebi služim vsakikrat.

Zvečer.

Zahvalim te za dobro vse,
 Kar danes si, o Bog! mi dal;
 Odpust' mi, kar sem žalil te,
 Pregrešek vsak mi zlo je žal.
 Obvaruj tud' nocoj me še,
 In blagoslovi moje vse!

III. Družina. Die Familie.

Oče, der Vater; mati, die Mutter; sin, der Sohn; hči, die Tochter; brat, der Bruder; sestra, die Schwester; stari oče, der Großvater; stara mati, die Großmutter; vnuk, der Enkel; vnuka, die Enkelin; stric, der Onkel; ujec, der Oheim; teta, die Tante; stričnik, der Neffe; stričnica, die Nichte; bratranec (sestranec), der Vetter; bratranka (sestranka), die Base; hlapec, der Knecht; dekla, die Magd.

Oče in mati so naši starši, Vater und Mutter sind unsere Ältern. Mi smo njih sinovi in hčere, wir sind ihre Söhne und Töchter. Stari oče (ded) so očetov ali materin oče, der Großvater ist der Vater meines Vaters oder meiner Mutter. Očetova ali materina mati je stara mati ali babica, die Mutter des Vaters oder der Mutter heißt Großmutter. Mi smo njih vnuki in vnuke, wir sind ihre Enkel und Enkelinnen. Očetovi bratje so naši strici, materini bratje pa ujci, die Brüder des Vaters sind unsere Onkel, die Brüder der

Mutter unsere Dheime. Očetove ali materine sestre so naše tete, die Schwestern des Vaters oder der Mutter find unsere Tanten. Sinovi očetovega ali materinega brata so njih stričniki, hčere pa njih stričnice (bratiči, striniči) in med seboj so si bratrance in bratranke, sestrance, ali sestranke, die Söhne vom Bruder des Vaters oder der Mutter find ihre Neffen oder Nichten, unter einander find sie Geschwisterkinder. Hlapci in dekle pomagajo očetu in materi delati, die Knechte und Mägde helfen dem Vater und der Mutter bei der Arbeit.

Kedar sem lačen, dajo mi starši jesti. Tudi obleko mi napravljajo starši. Vse, kar le potrebujem, dajejo mi starši. Starši tudi skerbé, da se kaj učim, da bom enkrat prida človek. Ubožci so tisti otroci, ki nimajo očeta in matere. Ljubim in rad vbogam svoje starše. Otroci, ki ne vbogajo svojih staršev, niso srečni. Bog pravi: „Spoštuj očeta in mater, da boš dolgo živel, in da se ti bo dobro godilo na zemlji!“

IV. Prebivališče. Der Wohnort.

Vas, das Dorf; terg, der Marktsflecken; mesto, die Stadt; ulice, die Gasse; vodnjak, der Brunnen; drevored, die Allee; šola, das Schulhaus; cérkev, die Kirche; grad, das Schloss; bolnišnica, das Krankenhaus; gostivnica, das Wirtshaus; vojašnica, die Kaserne; hiša, das Wohnhaus; hlev, der Stall; skedenj, die Scheuer.

Več hiš vkup je vas, mehrere Häuser zusammen bilden ein Dorf. V vasi prebivajo kmečki ljudje, im Dorfe wohnen Landleute. Terg je večji kakor vas, der Marktsleden ist größer als das Dorf. Mesto je večji od vasi in terga, die Stadt ist größer als das Dorf und der Marktsleden. V mestu se hiša hiše derži, vmes pa so ulice, in der Stadt reiht sich Haus an Haus, dazwischen sind die Gassen. V vodnjaku je voda, in dem Brunnen ist Wasser. Drevored je veliko v versto nasajenih dreves, die Allee ist eine Reihe von Bäumen. V vasi ali v tergu je le ena šola, im Dorfe oder im Marktsleden ist nur eine Schule. V večjem mestu je več šol, in einer größeren Stadt sind mehrere Schulen. Cerkve so farne cerkve in podružnice, die Kirchen sind entweder Pfarr- oder Filialkirchen. Grad je veliko poslopje, das Schloß ist ein großes Gebäude. V bolnišnici so bolniki, in dem Krankenhause sind die Kranken. V gostivnici se dobi za denar jesti in piti, in dem Gasthause bekommt man um Geld zu essen und zu trinken. V vojašnici stanujejo vojaki, in der Kaserne wohnen die Soldaten. Hiše so ali zidane ali lesene, die Häuser sind entweder gemauert, oder aus Holz. Hlev in skedenj sta zraven hiše, der Stall und die Scheune sind neben dem Hause. V hlevu je živina, in dem Stalle ist das Vieh. V skednju mlatiči mlatijo žito, auf der Dreschtenne dreschen die Drescher das Getraide.

Prebivavci enega kraja so skupaj občina, srenja ali soseska. Vsak dober občanar ali sosesčan želi, da bi srečna bila vsa občina. Eden

pomaga drugemu. Ljudjé, kteri blizo vkup stanujejo, so si sosedje. Dobri sosedje živé mirno med sabo.

Cérkev. Die Kirche.

Zvonik, der Turm; zvonovi, die Glocken; ura, die Uhr; véliki oltar, der Hochaltar; tabernakelj, das Tabernakel; monštranca, die Monstranz; kélih, der Kelch; stranski oltarji, die Seitenaltäre; britka marta, das Kruzifix; podobe, die Bilder; svečniki, die Leuchter; spovednica, der Beichtstuhl; kerstni kamen, der Taufstein; kropivnik, der Weihessel; prižnica, die Kanzel; kor, der Chor (das Chor); orgle, die Orgel; žagrad, die Sakristei.

Cérkev je božja hiša, die Kirche ist das Haus Gottes. Cérkev je večja in drugače zidana kakor hiše, die Kirche ist größer und anders gebaut als die Wohnhäuser. Cérkev imá največ obokan strop in kamnitna tla, die Kirche ist größtentheils gewölbt und hat einen steinernen Fußboden. Pri cérkvi je zvonik ali turn, bei der Kirche ist ein Glockenturm. V zvoniku so zvonovi in ura, in dem Turme sind die Glocken und die Uhr. Zvonovi nas vabijo k molitvi, die Glocken laden uns zum Gebete ein. Zvonovi tudi naznanjajo nesrečo, die Glocken verkündigen auch ein Unglück. Zvonovi zvoné merliču, die Glocken werden dem Verstorbenen geläutet. Ura hije na zvonove in kaže zunaj na zvoniku, die Uhr schlägt an die Glocken und zeigt auf dem Turme. V cérkvi so oltarji, in der Kirche sind Altäre. Naj večji in naj lepši je véliki oltar, der größte und der schönste ist der Hauptaltar.

Vélíki oltar stoji ravno vélikim vratom nasproti, der Hochaltar steht gerade dem Hauptthore gegenüber. Na vélikem oltarju je podoba svetega cerkvénega patrona ali pomočnika, auf dem Hochaltare ist das Bild des heiligen Kirchenpatrones oder Schutzheiligen. Pri vélikem oltarju je v nedéljah in praznikih vélika sveta maša, auf dem Hochaltare ist an Sonn- und Feiertagen ein Hochamt. Na vélikem oltarju je sveta omarica ali tabernakelj, auf dem Hochaltare ist der heilige Schrein oder das Tabernakel. V tabernakeljnu se shranuje v monštranci in v kelihu presveto Rešnje teló, im Tabernakel ist in der Monstranz und in dem Kelche der heilige Fronleichnam aufbewahrt. Stranski oltarji so pri cerkvénih stenah, die Seitenaltäre sind an den Kirchenwänden. Na vsakem oltarju je križ ali britka martra, auf jedem Altare ist ein Kreuz oder Kruzifix. V cérkvi je tudi več podob, ktere so namalane ali pa izrezane iz lesá ali izsekane iz kamna, in jeder Kirche sind mehrere Gemälde und Bildsäulen, welche entweder aus Holz geschnitzt oder aus Stein ausgehauen sind. Na oltarjih so perti, blazinice, svečniki in podobe, auf den Altären sind die Altartücher, Altarpolster, Leuchter und Bilder. Na svečnikih so nataknjene voščene sveče, auf den Leuchtern stehen Wachskerzen. Pri sveti maši in pri drugi božji službi goré sveče, bei der heiligen Messe und beim sonstigen Gottesdienste brennen Kerzen. Pri oltarjih, včasi tudi pri drugih podobah visé svetilnice, bei den Altären, manchmal auch vor anderen Bildnissen hängen Lampen. Pri svetem

Rešnjem telesu gorí večna luč, vor dem heiligen Fronleichname brennt das ewige Licht. K spovednicam hodijo ljudje k spovedi, zu den Beichtstühlen kommen die Leute zur Beicht. Kerstni kamen je blizo velikih vrat, der Taufstein ist in der Nähe des Hauptthores. V kerstnem kamenu je kerstna voda, s katero duhovni gospodje kerščujejo, in dem Taufsteine ist das Taufwasser, womit die geistlichen Herren taufen. Kerstni kamen nas spominja na sveti kerst, der Taufstein erinnert uns an die heilige Taufe. Kropivniki so pri cerkvenih vratih, die Weihbrunnen sind bei den Kirchenthüren. V kropivniku je blagoslovljena voda, in dem Weihbrunnen ist das Weihwasser. Kedar pridemo v cerkev, ali kedar grémo iz cerkve, pokropimo se z blagoslovljeno vodo, wenn wir in die Kirche treten oder herausgehen, besprengen wir uns mit Weihwasser. Prižnica je bolj visoko pri steni, die Kanzel ist etwas erhöht bei der Wand. S prižnice nam duhovni gospodje oznanjujejo božjo besedo, von der Kanzel verkündigen die geistlichen Herren das Wort Gottes. Nad velikimi cerkvenimi vrati je kor, kjer so orgle, über dem Hauptthore der Kirche ist der Chor, wo die Orgel ist. Na koru pri orglah pojejo pevci in pevke, auf dem Chore bei der Orgel singen Sänger und Sängerinnen. V orglah so piščali in mehovi, in der Orgel sind Pfeifen und Blaskälge. Orglanje in petje poveljuje službo božjo, das Orgelspiel und der Gesang verherrlichen den Gottesdienst. Žagrad ali zakristija je kraj, kjer se duhovni gospodje in cerkveni služab-

niki napravljajo v cerkveno obleko, die Sakristei ist der Ort, wo die geistlichen Herren und die Kirchendiener das Kirchengewand anziehen.

Rad hodim v cérkev k sveti maši in k drugi službi božji. Posebno lepó se mi zdi v cérkvi ob nedeljah in praznikih. Cérkev je svet kraj. V nji prebiva Bog, ki ga molimo in častimo, prosimo in zahvaljujemo. Povsod se moram lepó obnašati, posebno pa še v cérkvi, ki je hiša božja. Pobožne otroke ima Bog rad, pa tudi vsem dobrim ljudém se prikupijo pobožni otroci. Po tem, kako se otroci vedejo v cérkvi, pozná se, kaj veljajo in kaj bode iz njih.

Pri cérkvi ali tudi zunaj vasi, terga ali mesta je pokopališče, kamor merliče nosijo in pokopujejo. Na grobéh, kjer počivajo trupla naših rodovincev in dobrotnikov, prijatlov in znancev, so križi in spominki. Bog daj vérnim mertvim večni mir in pokoj!

Zvonovi pojejo, mi v cérkev rekó,
 Jih vbogam veselo, sej tam je lepó,
 Sam Bog tam prebiva in gleda na nas,
 Če molim pobožno, poslušá moj glas.

V. Kraji. Orte.

Vert, der Garten; polje, das Feld; njiva, der Acker; travnik, die Wiese; steza, der Fußsteig; cesta, die Straße; gozd, der Wald; hrib, der Hügel; gôra

der Berg; dolina, das Thal; studenec (vir), die Quelle; potok, der Bach; mlaka, die Pflüze; močvirje, der Sumpf; jezero, der See; morje, das Meer.

Vert je pri hiši, der Garten ist bei dem Hause. Na vertu rastejo drevesa, zelenjava in cvetice, im Garten wachsen die Bäume, das Gemüse und die Blumen. Polje je obdelana zemlja, das Feld ist ein bebauter Boden. Na polju so njive, auf dem Felde sind Äcker. Njiva imá kraje in razore, der Acker hat Beete und Furchen. Na njivi raste žito, sočivje, lan in klaja, auf dem Acker wächst Getraide, Gemüse, Lein und Futterkräuter. Bog daje, da na polju raste, Gott verleiht dem Felde Wachsthum. Na travnikih raste trava, auf den Wiesen wächst Gras. Steza je ozka, der Fußsteig ist schmal. Po stezi hodimo, auf dem Fußsteige gehen wir. Po cesti hodimo in se vozimo, auf der Straße gehen und fahren wir. Po železni cesti so vloženi železni kolovozi, auf der Eisenbahn sind eiserne Schienen gelegt. Na cesti se varujem, da me voz ne povozi, auf der Straße gebe ich Acht, daß mich der Wagen nicht überfahre. V gozdu je veliko gozdnega drevja, im Walde sind viele Waldbäume. V gozdu je tudi divjačina, im Walde gibt es auch Wild. Hribje ali homci in gore se vzdigujejo nad ravnino, die Hügel oder Erhöhungen und die Berge erheben sich über die Ebene. Hrib je nizek, gôra ja visoka, der Hügel ist niedrig, der Berg ist hoch. Hribje in gore imajo imena, Hügel und Berge haben Namen. Na hribu in na gôri daleč okoli vidimo, auf dem Hügel und auf dem Berge hat man eine weite

Ausſicht. Med hribi in gorami so doline, zwischen den Hügeln und Bergen ſind Thäler. V nekterih krajih teče voda iz zemlje; tam je studenec ali vir, in einigen Gegenden fließt Waſſer aus der Erde; dort iſt eine Quelle. Voda teče v potokih in rekah, daß Waſſer fließt in Bächen und Flüſſen. Potok je majhna voda, reka je večja tekoča voda, der Bach iſt ein kleines, der Fluß iſt ein größeres fließendes Waſſer. Potoki in reke imajo imena, die Bäche und Flüſſe haben Namen. Potoki in reke gonijo mline, die Bäche und Flüſſe treiben Mühlen. Čez potoke in reke so hervi in mostovi, über Bäche und Flüſſe führen Stege und Brücken. Mlaka je majhna ſtoječa voda, die Pfütze iſt ein kleines ſtehendes Waſſer. Močvirje je namočena zemlja, der Sumpf iſt ein durchnäſſtes Land. Jezero je velika ſtoječa voda, der See iſt ein großes ſtehendes Gewäſſer. Morje je največja ſtoječa voda, daß Meer iſt daß größte ſtehende Gewäſſer.

Rad gledam lepe verte, rumeno žitno polje, pisane travnike pa zelene goré in doline, bistro ſtudence, sreberne potoke in ſumeče reke. Vse to je vſtvaril in ohranjuje vsemogočni Bog, ki je tudi moj ljubi Oče. On napaja travnike in polja, daje drevesom ſadje in ſtudentem vodó, ter živi vse ljudi in živali. Priſerčno ga ljubim.

VI. Stanovi. Die Stände.

Mašnik, der Prieſter; učenik, der Lehrer; kmet, der Bauer; zdravnik, der Arzt; uradnik, der Beamte;

kupčevavec (tergovec), der Kaufmann; vojak, der Soldat; rokodelec, der Handwerker; umetnik, der Künstler; služabnik, der Diener; mornar (čolnar), der Schiffmann; voznik, der Fuhrmann; pastir, der Hirt; dninar, der Tagelöhner.

Mašnik skerbi za izveličanje naše duše, der Priester sorgt für das Heil unserer Seele. Učenik podučuje otroke, der Lehrer unterrichtet die Kinder. Kmet obdeluje polje in redi živino, der Bauer bebaut das Feld und treibt Viehzucht. Kmet prideluje živež za vse stanove, der Bauer fesselt Lebensmittel für alle Stände. Zdravnik zdravi bolnike, der Arzt heilt die Kranken. Sodnik razsoja prepire in tožbe, der Richter entscheidet über Streitigkeiten und Klagen. Uradniki pomagajo cesarju ljudstvo vladati, die Beamten helfen dem Kaiser das Volk regieren. Kupčevavec ali tergovec kupuje in prodaja blagó, der Kaufmann oder Handelsmann kauft und verkauft Waren. Vojak se bojuje za cesarja in domovino, der Soldat kämpft für den Kaiser und das Vaterland. Vojaki so pešci in konjiki, die Soldaten sind entweder Fußvolk oder Reiter. Rokodelci opravljajo svoja dela največ z rokami, die Handwerker verrichten ihre Arbeiten größtentheils mit den Händen. Umetnik dela bolj z umom kot z rokami, der Künstler arbeitet mehr mit dem Verstande als mit den Händen. Služabniki strežejo, die Diener bedienen. Mornarji vozijo v ladiji po morji in drugih velikih vodah ljudi in blagó, die Schiffer fahren mit den Schiffen auf dem Meere und den größeren Gewässern.

Vozniki vozijo z vozom po suhem, die Fuhrleute fahren mit den Wagen auf dem Festlande. Pastir pase krave in ovce, der Hirt weidet Röhre und Schafe. Dninar ali najemnik pomaga delati in dobiva plačilo na dan, der Tagelöhner hilft arbeiten und bekommt vom Tage seinen Lohn.

Bog vsakemu človeku odloči kak poseben stan. Vsak stan ima svoje dobrote in veselja, pa tudi svoje križe in težave. Naj bo človek v katerem koli stanu, povsod mora zvestó spolnovati svoje dolžnosti, če hoče, da ga imajo dobri ljudjé radi in da bi mu Bog dal srečo na tem in unem svetu.

Rokodelci. Die Handwerker.

Mlinar, der Müller; pek, der Bäcker; mesar, der Fleischer; krajač, der Schneider; čevljar, der Schuster; klobučár, der Hutmacher; tkalec, der Weber; suk nar, der Tuchmacher; barvar, der Färber; kerznár, der Kürschner; strojar, der Gerber; zidár, der Maurer; tesár, der Zimmermann; mizár, der Tischler; kováč, der Schmied; ključávníčar, der Schlosser; steklár, der Glaser; lončár, der Hafner; kolár, der Wagner; sedlár, der Sattler; vervar, der Seiler.

Mlinar melje moko iz žita, der Müller mahlt das Getraide zu Mehl. Pek peče iz moke kruh, der Bäcker bädt aus Mehl Brot. Mesár kolje živino in prodaja mesó, der Fleischer schlachtet Vieh und verkauft Fleisch. Krajač ali šivár dela suk nje, plajšče, podjopiče, životnike, hlače, der Schneider verfertiget Röcke, Mäntel,

Unterröcke, Westen, Beinkleider. Krajač rabi šivanko, škarje, naperstnik, likavnik, vatel, der Schneider gebraucht die Nähnel, die Schere, den Fingerhut, das Bügeleisen, die Elle. Čevljar dela iz usnja čevlje in škornje, der Schuster macht aus Leder Schuhe und Stiefel. Čevljarsko orodje so: kopito, šilo, kladvo, klešče, nož, podnožnica, likavnik, smola, pop, Schustergeräthe sind: der Leisten, die Ahle, der Hammer, die Zange, das Messer, der Knieriemen, das Glättstößel, das Pech, die Pappe. Klobučár dela klobuke; slamnike pa dela slamnikar, der Hutmacher macht Hüte, der Strohslechter Strohhüte. Tkalec tkè in dela iz preje platno, der Weber webt und macht aus Garn Leinwand. Suknar dela sukno iz volne, der Tuchmacher webt aus Wolle Tücher. Barvar barva razno blagó, volno, prejo in platno, der Färber färbt verschiedene Waren, Wolle, Garn und Leinwand. Poglavitne barve so: béla, rúdeča, modra, zelena, rumena, rujava, die vorzüglichsten Farben sind: weiß, roth, blau, grün, gelb, braun. Kerznár pripravlja kožuhovino, in dela iz nje rokóvice, ročnike (šticeljne), kožuhe, kape, der Kürschner bereitet Pelzwaren und macht daraus Handschuhe, Stüßeln, Pelzmäntel und Pelzklappen. Strojár stroji iz kož usnje der Gärber gärbt aus Häuten Leder. Zidár zida zid, der Maurer führt Mauern auf. Tesár teše les, der Zimmermann zimmert das Holz. Tesár rabi: kljake, nit ali vervco, sekiro, robevnicó in bradljo, žago in sveder, der Zimmermann braucht: die Klammer, die Nestschnur, die Hacke, die Zimmerart und die Zimmer-

hače, die Säge und den Bohrer. Mizár dela mize, stole, omare, škrinje, zaboje, der Tischler macht Tische, Stühle, Kästen, Schränke, Kisten. Mizarsko orodje so: stružec (oblič), skobla, ličnik, sveder, obrezivnik, žaga, spojke, Tischlergeräthe sind: der Hobel, die Hobelbank, der Schlichthobel, der Bohrer, der Schnitzer (Zeitmesser), die Säge, die Klammern. Kovač kuje železo s kladvom na naklu in dela žeblice, podkove, šine, verige, ploče, der Schmied schmiedet das Eisen mit dem Hammer auf dem Amboss und macht daraus Nägel, Hufeisen, Radschienen, Ketten, Bleche. Ključavničar dela ključavnice, ključe, kljuke in zapahe pri durih, der Schlosser macht Schlösser, Schlüssel, Thürschnallen und Thürriegel. Steklár vdeluje okna, der Glaser setzt die Fenster-scheiben ein. Lončár dela iz ila lončeno posodo, der Töpfer macht aus Thon irdene Geschirre. Kolár dela kola ali vozove, sani, pluge ali drevesa za oranje, brane, der Wagner macht Wägen, Schlitten, Pflüge, Eggen. Sedlár nareja sedla, komate in vprežno jermenje, der Sattler macht Sättel, Kummete und Riemenzeug. Vervar dela iz konopnine vervi, motoze, biče, der Seiler macht aus Hanf Seile, Stricke, Peitschen.

Noben človek ne more shajati brez drugih ljudi. Vsak človek potrebuje pomoči drugih. Bog je takó naredil. Vsi se moramo radi imeti in eden drugemu zvestó pomagati in služiti.

VII. Živali. Die Thiere.

1. Domače živali. Die Hausthiere.

Krava, die Kuh; vol, der Ochse; tele, das Kalb; konj, das Pferd; osel, der Esel; ovca, das Schaf; jagnje, das Lamm; koza, die Ziege; prešič (prasè), das Schwein; pes, der Hund; mačka, die Katze; petelin, der Hahn; kokoš, die Henne; piščè, das Hühnlein; gos, die Gans; raca, die Aente; golob, die Taube; pura (puran), die Truthe; pav, der Pfau.

Krava je najkoristnejša domača žival, die Kuh ist das nützlichste Hausthier. Vol je večji kakor krava, der Ochse ist größer als die Kuh. Tele je mlad junček ali mlada kravica ali telica, das Kalb ist ein junger Stier oder eine junge Kuh oder Kalbige. Krave, voli in teleta so goveda ali goveja živina, Kühe, Ochsen und Kälber heißen Rinder oder Rindvieh. Konj je najlepša domača žival, das Pferd ist das schönste Hausthier. Osel je manjši kakor konj, der Esel ist kleiner als das Pferd. Ovca nam daje volno, das Schaf gibt uns Wolle. Mlada ovca je jagnje ali janček, ein junges Schaf ist ein Lamm. Koza je večja od ovce, die Ziege ist größer als das Schaf. Ovce in koze so drobnica, Schafe und Ziegen heißen Kleinvieh. Goveja živina in drobnica živež prežvekuje, das Rindvieh und das Kleinvieh wiederkäuet das Futter. Prešič imá ščetine, das Schwein hat Borsten. Pes imá dlako, der Hund hat Haare. Mačka imá ojstre kremplje, die Katze hat

scharfe Krallen. Petélin imá ostroge, der Hahn hat Sporen. Kokoš nese jajca, die Henne legt Eier. Piščè je mlad petelinček ali mlada kokoš, das Hühnlein (Küchlein) ist ein junger Hahn oder eine junge Henne. Gos in raca plavate po vodi; ste plavarici, die Gans und die Ente schwimmen im Wasser; sie sind Schwimmvögel. Golób imá rudéče nogé, die Taube hat rothe Füße. Puran dáje dobro pečenko, der Truthahn gibt einen guten Braten. Pav imá pozlačeno pérje, der Pfau hat Goldfedern.

Veliko nam koristijo domače živali. Zato jih pa moramo tudi radi in lepó imeti, in jih skerbno opravljati. Dajati jim moramo o pravem času živeža in pijače in vsega, česar potrebujejo.

2. Divje živali. Die wilden Thiere.

Zajec, der Hase; serna, das Reh; divja koza, die Gämse; jelen, der Hirsch; lisica, der Fuchs; dihúri der Iltis; kuna, der Marder; podlasica, das Wiesel; jazbec, der Dachs; volk, der Wolf; medved, der Bär; lev, der Löwe; tiger, der Tieger; ris, der Luchs.

Zajec je boječ in hitrih nog, der Hase ist furchtsam und schnellfüßig. Serna in divja koza ste podobn; domači kozi, das Reh und die Gämse sind der Hausziege ähnlich. Jelen imá velike vejate rogé, der Hirsch hat ein großes ästiges Gemeih. Lisica je zvita žival, der Fuchs ist ein listiges Thier. Dihúr krade kure, der Iltis stiehlt Hühner. Kuna je večja od dihúrja, der Marder ist größer als der Iltis. Podlasica imá

stegnjeno teló, das Wiesel hat einen gestreckten Leib. Jazbec leži po dnevi v luknji, der Dachs liegt beim Tage in der Höhle. Volk je podoben velikemu psu, der Wolf ist einem großen Hunde ähnlich. Medved je večji kakor volk, der Bär ist größer als der Wolf. Lev je najmočnejša zver, der Löwe ist das stärkste Raubthier. Tiger je najgrozovitnejša zver, der Lieger ist das grausamste Raubthier. Ris je nevarna zver, der Luchs ist ein gefährliches Raubthier.

Tudi divje živali nam dajejo marsikaj dobička. Nektere imajo dobro mesó, druge žlahno kožo. Lisica, dibúr, kuna, podlasica, jazbec, volk, medved, lev, tiger in ris so zveri. Kedar so izstradane, loté se nektere tudi človeka. Zveri živé po gozdih in puščavah, domá se nam jih ni treba hati.

3. Tice. Die Vögel.

Vran (krokar), der Rabe; vrana, die Krähe; kavka, die Dohle; sraka, die Elster; šoga, der Nussbäher; škorec, der Star; srakopêr, der Dorndreher; pastaričica, die Bachstelze; kos, die Amsel; brinovka, der Krammetzvogel; slavec, die Nachtigall; tašica, das Rothkehlchen; pénica, die Grassmüde; steržek, der Zaunkönig; senica, die Meise; škerjanec, die Lerche; sternad, der Goldammer; dlesk, der Kernbeißer; kalin, ali popkar (gimpel), der Gimpel; vrabec, der Sperling; čižek, der Zeisig; lisček, der Stieglitz; ščinkovec, der Fink; kanarček, der Kanarienvogel; krumpež, der Krummschnabel; lastovka, die Schwalbe; žolna, der

Specht; kukovica, der Kukul; kolibri, der Kolibri; papiga, der Papagei; kure, die Hühner; gerlica, die Turkeltaube; jerebica, das Rebhuhn; prepelica, die Wachtel; žerjav, der Kranich; štoklja, der Storch; čaplja, der Reiher; kljunač, die Schnepfe; jastreb, der Habicht; orel, der Adler; sókol, der Falke; sova, die Eule.

Vran imá svétlo černo perje, der Rabe hat glänzend schwarze Federn. Vrane so černe, sive in tudi zelene, es gibt schwarze Krähen, graue (Nebelkrähen) und auch grüne (Mandelkrähen). Kavka je vrani podobna, die Dohle ist der Krähe ähnlich. Sraka je pisana, die Elster ist bunt gefärbt. Šoga je sivorudečkasta, der Kuckuck ist röthlichgrau. Škorec se nauči besede izgovarjati, der Star lernt Worte nachsprechen. Srakopër je rudečkasto rujav, der Dorndreher ist röthlichbraun. Pastaričica imá dolg repek, die Bachstelze hat einen langen Schweif. Kos imá rumen kljun, die Amstel hat einen gelben Schnabel. Brinovka imá dobro mesó, der Krammetzvogel hat ein gutes Fleisch. Slavec lepó poje, die Nachtigall singt angenehm. Tašica je živa in hitraptica, das Rothkehlchen ist ein munterer und flinker Vogel. Pénica je pepelnasta, die Grašmücke ist aschgrau. Steržek je pri nas najmanjša tica, der Zaunkönig ist bei uns der kleinste Vogel. Senica je zelenkasta in rumena, die Meise ist von grünlicher und gelber Farbe. Škerjanec živi na polju, die Lerche lebt auf dem Felde. Sternad pride po zimi blizo hiš, der Goldammer kommt im Winter in die Nähe der Häuser. Dlesk imá černe

peruti, der Kernbeißer hat schwarze Flügel. Kalin je pod vratom ruděč, der Sumpel ist unter dem Halse roth. Vrabec je rad blizo hiš, der Sperling verweilt gern in der Nähe der Häuser. Ōížek je zelen in rumen, der Zeisig ist grün und gelb. Lisček imá lepo pisano pérje, der Stiegliz hat ein schönes buntes Gefieder. Šinkovec je vrabčeve velikosti, der Fink ist der Größe nach dem Sperlinge ähnlich. Kanarček je rumen, der Kanarienvogel ist gelb. Krumpež imá krumpast kljun, der Krummschnabel (Kreuzschnabel) hat einen kreuzförmigen Schnabel. Lastovka imá rogljast rep, die Schwalbe hat einen gabelförmigen Schweif. Žolna pleza in kljuje po votlih drevésih, der Specht klettert und pocht auf die hohlen Bäume. Kukovica kuka, der Kuckuck schreit sein Kuku. Kolibri je prav majhen in zal ptiček, der Kolibri ist ein sehr kleiner und netter Vogel. Papiga je tuja ptica, der Papagei ist ein fremder Vogel. Domače kure nam dajejo mnogo dobička, die Haushühner gewähren uns mannigfaltigen Nutzen. Gerlica prijetno gruli, die Turteltaube girrt angenehm. Jerebica imá okusno mesó, das Rebhuhn hat ein schmackhaftes Fleisch. Prepelica poje po žitnem polju, die Wachtel schlägt im Saatsfelde. Žerjav imá dolge noge, der Kranich hat lange Füße. Štorklja je béla, der Storch ist weiß. Čaplja je žerjavu podobna, der Reiher ist dem Kraniche ähnlich. Kljunáč imá raven, dolg in tenak kljun, die Schnepfe hat einen geraden, langen und dünnen Schnabel. Jastreb je močna tica ujeta, der Habicht ist ein starker Raubvogel. Orel je

kralj nad vsemi ticami, der Adler ist der König aller Vögel. Sova po noči lovi, die Eule geht in der Nacht auf Raub aus.

Tice nas razveseljujejo. Ob jutranji zori se že glasé in prepevajo juterne pesmi. Kako lepó in milo prepeva slavec v germovju! Kako veličastno se vzdiguje škerjanec s polja k višku in hvali Bogá! Pa tudi v korist nam je Bog tice vstvaril. Nektere so nam v živež, druge pobirajo gosenice in škodljive čerwe, da nam ne objedó drevja in drugih rastlin. Zeló hudobni in neusmiljeni so tisti otroci, ki tice po nepotrebem lové, ki jim razdirajo gnjezda in njih mučijo.

Kdor ptičice drobne prederzno lovi,
Si srečo od hiše tud' ž njimi podi.

4. Dvoživke. Die Amphibien.

Želva, die Schildkröte; martinček, die Eidechse; slepec, die Blindschleiche; kače, die Schlangen; žaba, der Frosch; močerad, der Erdmoleh.

Želva ima na herbtu črepino; nam dáje dobro mesó, die Schildkröte hat eine Schale auf dem Rücken; sie gibt uns ein gutes Fleisch. Martinček imá po herbtu rujave proge in dolg rep, die Eidechse hat auf dem Rücken graue Flecke und einen langen Schweif. Slepec imá valjasto teló brez nog, die Blindschleiche hat einen walzenförmigen Körper und keine Füße. Kače so nestrupene in strupene, es gibt nichtgiftige und giftige Schlangen. Belouška ni strupena, die Ringelnatter ist

nicht giftig. Gád je strupena kača, die Natter ist eine giftige Schlange. Žabe regljajo po mlakah in stoječih vodah, pa tudi na suhem, die Frösche quafen in Pfützen und stehenden Gewässern, aber auch auf dem trockenen Lande. Močerad je čern in imá rumene lise, der Erdmoldch ist schwarz und hat gelbe Punkte.

5. Ribe. Die Fische.

Krap, der Karpfen; ščuka, der Hecht; som, der Wels; jegulja, der Aal; slanik, der Haring; terska ali polenovka, der Stockfisch; beluga, der Hausen; morski volk, der Haifisch.

Krap je na trebuhu rumenkast in je ena naj navadnih rib, der Karpfen hat einen gelblichen Bauch und ist einer der gewöhnlichsten Fische. Druge jedljive krapom podobne ribe so še: mrena, linj, gologlavka, belica, srebernica, piškur, činkla, andere esebare, den Karpfen ähnliche Fische sind: die Barbe, die Schleie, der Trachse, der Weißfisch, der Lauben, der Gründling, die Grundel. Ščuka je zelo požrešna, der Hecht ist sehr gefräßig. Som je velika rečna riba, der Wels ist ein großer Flußfisch. Jegulja je kači podobna, der Aal ist einer Schlange ähnlich. Slanik je mala morska riba, der Haring ist ein kleiner Meerfisch. Terska ali polenovka imá dobro mesó in jeterno mast za zdravilo, der Stockfisch gibt ein gutes Fleisch und Lebertran zu Arzneien. Beluga je velika morska riba; imá dobro mesó, der Hausen ist ein großer Meerfisch; er hat gutes Fleisch. Morski volk ali požerun je naj strašnejša morska riba, der Haifisch ist der schrecklichste Seefisch.

6. Žuželke. Die Insekten.

Hrošč (keber), der Käfer; rogáč, der Hirschkäfer; pokalica, der Schnellkäfer; metulj, der Schmetterling; sviloprejka, der Seidenwurm; molj, die Motte; čebela, die Biene; čmerlj, die Hummel; mravlja, die Ameise; muha, die Fliege; komár, die Schnabe (Gelse); kobilica, die Heuschrecke.

Hrošči objedajo listnata drevésa, die Käfer fressen das Laub von den Bäumen ab. Rogáč imá rogé ali klešče, der Hirschkäfer hat geweihartige Fühler. Pokalica se k višku poganja, der Schnellkäfer schnellt sich in die Höhe. Metulj je pisan, der Schmetterling ist bunt. Sviloprejka prede svilo, der Seidenwurm spinnt Seide. Molj je škodljiv merčes, die Motte ist ein schädliches Ungeziefer. Čebela nanaša méd in vosk, die Biene sammelt Honig und Wachs ein. Čmerlj je večji od čebele, die Hummel ist größer als die Biene. Mravlja je pridna živalca, die Ameise ist ein emsiges Thierchen. Muha nadleguje ljudi in živali, die Fliege belästiget Menschen und Thiere. Komár kri pije, die Gelse saugt Blut. Kobilica skače, die Heuschrecke hüpfst.

7. Pajkovci. Die Spinnenthiere.

Ščipavec ali škorpion, der Skorpion; pajk, die Spinne; klóp, die Zede.

Ščipavec imá škarjaste tipalnice in želó, der Skorpion hat scherenförmige Fühlhörner und einen Stachel. Pajk prede pajčevino, die Spinne spinnt Spinnen-

gewebe. Klòp živi v mahu ali pa na rastlinah, in se obeša na ljudi in živali in pije kri, die Zecke lebt im Moos oder auf Gewächsen, und hängt sich an Menschen oder an Thiere und saugt Blut.

8. Košarji. Die Krustenthiere.

Potočni rak, der Flusskrebß; morski rak, der Hummer (Seekrebß); prešiček, der Mauerassel (Kellerwurm).

Rak imá terdo teló in škarje, der Krebs hat einen harten Leib und Scheren. Morski rak je večji od navadnega raka, der Hummer ist größer als der gewöhnliche Krebs. Prešiček imá štirinajst kratkih nog in živi pod kamenjem, lesom, posebno po vertih, der Mauerassel hat vierzehn kurze Füße und lebt gewöhnlich unter Steinen, Holz, hauptsächlich in Gärten.

9. Červi. Die Würmer.

Deževnica (glista), der Regenwurm; pijavka, der Blutegel.

Deževnica je rudečkasta, der Regenwurm ist röthlich. Pijavka dobro služi v raznih boleznih, den Blutegel verwendet man recht gut bei verschiedenen Krankheiten.

10. Mehkužci. Die Weichthiere.

Polž, die Schnecke; potočna bisernica, die Flussperlmuschel; ostriga, die Auster.

Jedljivi polž nosi hišo s sabo, die eßbare Weinbergsschnecke trägt ihr Haus mit sich. Bisernica imá lupini, znotraj pa bisere, die Muschel hat zmei Schalen, inwendig aber Perlen. Ostriga je okusna živalca v lupinah, die Auster ist ein schmackhaftes Schalthier.

Svet je veliko pohoštvo, v katerem je vse živo potrebnih in koristnih stvari. Stvar je stvari potrebna za kaj; brez koristi ni reči na svetu. Vse služi Bogu v hvalo, človeku pa donaša prid in dobiček. Vse žive stvari nam kažejo vsemogočnega, neskončno modrega in dobrotljivega Boga in njegovo očetovo skerb, sveto božjo previdnost. Vse, kar živi, nas spominja, naj Boga hvalimo, in nam pomaga častiti Gospoda toliko čudežev. Vprašaj živino, in učila te bo, in ribe v morji ti bodo naznanjale božjo vsemogočnost.

Nobene tudi naj manjše živalce ne smemo po nepotrebnem mučiti. Tudi žival boli, akoravno nam vsega tega ne more povédati. Zeló neusmiljeni so tisti otroci, ki lové metulje, hrošče, muhe in kobilice, ter jim pulijo perute in nožice, da ne morejo letati in gibati se. Pravičnemu se žival smili, serce brezbožnega človeka pa je neusmiljeno.

Žival je vsaka božja stvar,
Ne múči je nikjer nikar!

VIII. Rastlinstvo. Die Pflanzen.

1. Drevje. Die Bäume.

Korenina, die Wurzel; steblo, der Stängel; bilka, der Halm; dëblo, der Stamm; listje, die Blätter; cvét, die Blüte; seme, der Same; sad, die Frucht.

Korenina imá živnice ali drobne koreninice, ki vlečejo živež iz zemlje, die Wurzel hat Saugwurzeln oder Faserwurzeln, welche den Nahrungstoff aus der Erde an sich ziehen. Bilka, steblo ali dëblo raste iz zemlje, vleče sok iz korenine in ga pošilja véjam in listju, der Halm, Stängel oder Stamm wächst aus der Erde, zieht den Nahrungstoff aus der Wurzel und theilt denselben den Ästen und den Blättern mit. Listje ali pérje odéva rastline, das Laub oder die Blätter bekleiden die Pflanze (das Gewächs). Cvét je naj lepši del rastline, die Blüte ist der schönste Theil der Pflanze. Sème ali sad je koristen, nekteri pa je tudi škodljiv, der Same oder die Frucht ist nützlich, bei einigen Pflanzen ist er auch schädlich.

Sadno drévje, die Obstbäume; jablana, der Apfelbaum; hruška, der Birnbaum; češnja, der Kirschbaum; češplja, der Zwetschkenbaum; sliva, der Pflaumenbaum; breskva, der Pfirsichbaum; oreh, der Nussbaum; kostanj, der Kastanienbaum. — Jelóvo drévje, das Nadelholz; smreka, die Fichte; jelka, die Tanne; bor, die Föhre; mecesen, die Lärche. — Listnato drévje, das Laubholz; verba, die Weide; laška tópol, die Pyramidenperli

pappel; jelša, die Erle; bréza, die Birke; hrast (dob), die Eiche; bukev, die Buche; jêsen, die Esche; javor, der Ahorn; lipa, die Linde.

Jablana daje lépa rudeča jabelka, der Apfelbaum hat schöne rothe Äpfel. Hruška rodi okusne hruške, der Birnbaum hat schmackhafte Birnen. Česnje so rudeče in sladke, die Kirschchen sind roth und süß. Česplje so sirove in suhe dobra jed, die Zwetschken sind frisch und gedörret ein gutes Essen. Slive imajo dober, okrogel sad, die Pflaumen haben eine gute, runde Frucht. Breskve dajejo obličast okusen sad, die Pfirsiche haben eine rundliche schmackhafte Frucht. Oreh ima zeleno kožo, terdo lupino in sladko jederco, die Nuss hat eine grüne Rinde, eine harte Schale und einen süßen Kern. Kostanj ima v jezicah kostanje, der Kastanienbaum hat seine Frucht in einer stacheligen Hülle. — Smreka daje mehke tesarški les, die Fichte liefert ein weiches Holz für Zimmerleute. Jelka je podobna smreki, die Lanne ist der Fichte ähnlich. Bor daje dobra smolna derva za kurjavo, die Föhre gibt ein gutes, harziges Brennholz. Mecesen je lepo, visoko drevó, die Lärche ist ein schöner, hoher Baum. — Verba raste ob rekah, potokih in stojécih vodáh, die Weide wächst bei Flüssen, Bächen und stehenden Gewässern. Tópol je visoko, šibko drevó, die Pyramidenpappel ist ein hoher, schlanker Baum. Jagned je lepo drevó, die Silberpappel ist ein schöner Baum. Jelša raste ob vodah, die Erle wächst bei Gewässern. Bréza imá beló lubje in daje metlinje

za métle, die Birke hat eine weißliche Rinde und gibt Reiser zu Besen. Hrast rodi želod, šiške in ježice; die Esche trägt Eicheln, Galläpfel und Knoppfern. Bukev daje terd lés, die Buche gibt ein hartes Holz. Jésen imá gladko lubje, die Esche hat eine glatte Rinde. Javor je močno drevó, der Ahorn ist ein mächtiger Baum. Lipa imá dišeče cvetje, ki daje zdravilni čaj, die Linde hat eine wohlriechende Blüte, welche einen heilsamen Thee gibt.

Drevje je neizrečeno velika dobrota božja. Drevje čisti zrak in brani vetrovom in ustavlja povodnji; daje nam derva za kurjavo in lés za mnogo pripravo, daje nam skorjo za čreslo, listje za steljo, oglje in pepél za razne potrebe. Pod košatim drevjem stanujejo drobne ptice, ki nam prepevajo veséle pésmice. Največ dobička pa nam daje sadno drévje. Sadje nam daje dobrega živeža, donáša lep dobiček in kedar žito ne obrodi, nas varuje lakote. Sadno drévje moramo lepo vzrejati in žlahtniti.

Na vsaki prostorček zasadi drevó,
Ga vzrejaj, dobiček dajalo ti bo.

2. Germovje. Die Sträucher.

Vinska terta, der Weinstock; dren, der Hornstrauch oder Hartriegel; beršlan, der Esen (Eppich); grozdjiče, der Johannisbeerstrauch; ternjolica, der Schlehdorn (Schwarzdorn); šipek, (aženbeč), die Hundstrose (Hagebutte oder Hetschepetsch); malinjek, der Himbeerstrauch;

robida, der gemeine Brombeerstrauch; čemž, die gemeine Traubenkirsche; češminje, der gemeine Sauerdorn; bezeg, der Holunder; brinje, der Wacholder; léska, der Haselstrauch; nešplja, der Mispelbaum; srobot, die Waldrebe.

Vinska terta je izmed vseh germov najimennitniša in najkoristnejša; daje nam sladko grozdje in vince, die Weinrebe ist unter allen Sträuchern der wichtigste und nützlichste; sie gibt uns süße Trauben und Wein. Drenov lés ali drenovino rabijo strugarji, das Holz des Hornstrauches wird von den Drechslern verwendet. Beršlan se oprijema in spénja po drevju in skalovju, der Efeu rankt an den Bäumen und Felsen empor. Grozdjiče je nebodeč germ in imá osladnokiselkaste jagode, die Johannisbeere ist ein wehrloser Strauch und hat süßlich-saure Beeren. Šipek imá mesnate jagode, der Hagebuttenstrauch hat fleischige Beeren. Malinjek rodi okusne jagodice, der Himbeerstrauch bringt wohlschmeckende Beeren hervor. Robida je podobna malinjeku, der Brombeerstrauch ist dem Himbeerstrauche ähnlich. Čemž imá koščičasto sadje, die Traubenkirsche (die Else) hat eine Steinfrucht. Češminje imá kisle jagode, der Sauerdorn hat saure Beeren. Bezgovo cvetje daje dober čaj, die Holunderbl gibt einen guten Thee. Iz brinovih jagod kuhajo novec, aus den Wacholderbeeren erzeugt man Brauwein. Léska daje léšnike, die Haselnußstände haben Haselnüsse. Nešplja imá jabelku podoben sad, die Mispelbaumfrucht ist einem Apfel ähnlich. Srobot raste

v plotéh, méjah, kraj gozdov in je strupén, die Waldrebe wächst in Hecken, Zäunen, an Waldesträndern und ist giftig.

3. *Cvetice.* Die Blumen.

Lilija, die Lilie; šmarnica, das Maiglöckchen; solnčnica, die Sonnenrose; zvonček, das Schneeglöckchen; lepi čeveljc, der schöne Frauenschuh; iglec, die Aurikel; nagelj ali klinček, die Nelke; rožmarin, der Rosmarin; plavica, die Kornblume; trobentica, die Schlüsselblume; potočnica, das Bergisemeinnicht; zlatica, der Hahnenfuß; potonika, die Pfingstrose; vijolica, das Veilchen; podlesek, die Zeitlose.

Lilija je béla, podoba nedolžnosti in čistosti, die Lilie ist weiß; sie ist das Sinnbild der Unschuld und Reinigkeit. Šmarnica imá bél in dišeč cvét, das Maiglöckchen hat eine weiße und wohlriechende Blüte. Solnčnica imá visoko stéblo in zlato-rumén cvét, die Sonnenblume hat einen hohen Stängel und eine goldgelbe Blüte. Zvonček je prva spomladna cvetica, das Schneeglöckchen ist die erste Frühlingsblume. Lepi čeveljc je škerlatasto-rujava domača cvetica, der schöne Frauenschuh ist eine purpurbraune heimische Blume. Iglec je temnorumen in dišeč, die Aurikel ist dunkel- und wohlriechend. Nagelj ali klinčki so béli ^{oder} rudeči, die Nelken sind entweder weiß oder roth. Rožmarin je vedno zelen in lepó diši, der Rosmarin ist immer grün und duftet angenehm. Plavica je modra ali višnjeva, die Kornblume ist blau. Trobentica je

ruména, die Schlüsselblume ist gelb. Potočnica je modra, das Bergisſmeinnicht ist blau. Zlatica je zlatóruména, der Hahnenfuß ist goldgelb. Potonika je lepópisana, die Pfingstrose ist schön bunt gefärbt. Vijolica lepódiši, das Weilschen duftet angenehm. Podlesek je strupen, die Zeitlose ist giftig.

Cvetice rastejo na vertu, na polju, na travnikih in senožetih, pa tudi v gozdu in po goráh. Nekatere cvetó spomladi, nekatere pozneje, da nas vedno razveseljujejo in spominjajo dobrega nebéškega Očeta, ki jih tako lepó oblači.

Kako cvetice rastejo.

Glej, zernice málo
Na zemlji leží,
Popiha mu vetrec,
Ga v tla zapraší.

Tú spančka prav sládko,
Kot déte mladó,
In zemljica mati
Ga var'je skerbnó.

Če žejno je včasi,
Bog piti mu dá,
In kmali priraste
Iz tal do verhá.

Pribaja zmir večjū
In gléda y nebó,
Sam Bog ga oblači
V obléko lepó.

4. *Poljščina*. Die Feldfrüchte.

Pšenica, der Weizen; rež, das Korn (der Roggen); ječmen, die Gerste; oves, der Hafer; prosó, die Hirse; korúza, der Mais; ajda, der Buchweizen; grab, die Erbse; fižol, die Físole; bob, die Bohne; léča, die Linse; podzemljica ali krompir, die Kartoffel; koren, die Möhre; zelje, das Kraut (der Kohl); koleraba, die Kohlrübe; pésa, die rothe Rübe; špinača, der Spinat; salata, der Salat; kumara, die Gurke; redkev, der Rettich; čebula, die Zwiebel; čésen, der Knoblauch; lan, der Lein; konoplja, der Hanf; detelja, der Klee; trava, das Gras.

Pšenica daje lépo bélo moko za béli krub, der Weizen gibt schönes, weißes Mehl zu Weißbrot. Tudi režena moka je dobra za krub, auch das Roggenmehl eignet sich zum Brot. Ječmen se rabi za kubo, daje pa tudi sladje za ol, die Gerste wird als Speise gekocht, sie gibt aber auch Malz zum Bierbrauen. Oves imá latjè in daje slamo za klajo in moko za kruh, der Hafer schosst in Rispen (Ährchen) und gibt Stroh zum Viehfutter und Mehl zum Brot. Prosó imá latjè in daje kašo in moko, die Hirse hat Ährchen und gibt Hirsebrei und Mehl. Korúza ali turščica imá visoko déblo in storže z ruménimi ali rudéčimi ali bélimi ali pa tudi pisanimi zerni, der Mais (türkische Weizen) hat einen hohen Stängel und Kolben mit gelben, rothen, weißen oder auch gesprenkelten Körnern. Ajda lepó cvete

in daje moko za kruh in žgance, das Heidekorn hat eine schöne Blüte und gibt Mehl zu Brot und Sturz. Grah imá podolgasto-valjast strôk in okrogla sémena, die Erbse hat eine länglicht-walzenförmige Hülse und kugelrunde Samenkörner. Fižol imá podolgaste strôke, die Bohne (Fisole) hat eine länglichte Hülse. Bob imá debéle stroke in jajčasta sémena, die Saubohne (Bohnenwicke) hat eine dicke Hülse und eine eirunde Frucht. Léča imá majhen strok in ploščnato séme, die Linse hat eine kleine Hülse und plattgedrückte Samenkörner. Podzemljica ali krompir imá gomolje ali sad v zemlji, die Grundbirne oder die Kartoffel hat Erdäpfel oder die Frucht in der Erde. Korén imá dolgo kore-nino, die Möhre hat eine lange Wurzel. Zelje (kapus) daje glavé za opresno ali kislo zelje, der Kopfkohl oder das Kraut gibt Krautköpfe zum frischen oder zum sauren Kraut. Koleraba imá mesnát gomolj, die Kohlrübe hat eine fleischige Grundfrucht. Pésa daje kermo za živino; tudi délajo iz nje cukor, die Runkelrübe dient als Viehfutter; man bereitet daraus auch Zucker. Špi-nača imá jedljivo pérje, der Spinat hat genießbare Blätter. Salata je dobra zelenjava, der Salat gibt ein gutes Gemüse. Kumara je podolgasta in ruména, die Gurke hat eine länglichte Form und ist von gelber Farbe. Buča je okrogla in velika, der Kürbis ist rund und groß. Redkev, čebúla in čésen so ostrega okusa, der Rettich, die Zwiebel und der Knoblauch haben einen scharfen Geschmack. Lan in konoplja ste predivnati rastlini, der Lein und der Hanf sind Flachspflanzen.

Dételja in trava dajete živinsko klajo, der Alee und das Gras geben Viehfutter.

Kmetijsko orodje so: das Bauerngeräthe ist: voz, der Handwagen; kola, der Leiterwagen; samokólnica, der Schiefarren; gare, die Raufe; plug, orálo ali drevó, der Ackerpflug; brana, die Egge; cép, der Dreschflegel; vévnica, die Wurffschaufel; rešeto, die Reuter; koš, der Tragkorb; verv, das Seil; žerd, der Wiesbaum; kôsa, die Sense; serp, die Sichel; sekira, die Axt; lopáta, die Schaufel; vile, die Mistgabel; grablje, der Rechen; kad, die Wanne; brénta, die Butte; vedro, der Eimer; škař, das Schaff; golida, die Gelte; kôrec, der Schöpfer; verč, der Krug; pinja, das Butterfaß; korito, der Trog; uzda, die Halfter; vájet, das Leitseil; sedlo, der Sattel; jarem, das Joch; komát, das Kummel; mreža, das Netz; terlica, die Flachsbreche; motovilo, der Haspel; jérbas, der Korb; cánja, der Handkorb; kladvo, der Hammer; klešče, die Zange.

Kako lepó je na polju! Zeleno in ruméno žito se ziblje kakor lépa odeja po širjavi. Pridni kmet obdeluje polje. Vozi na njivo gnoj, ga trosi, potem orje, séje in vlačí. Plevíce plévejo žito, žanjíce ga požanjejo, mlatiči pa ga omlatijo na skednju. Kôsec na senožeti kosi travo ter spravlja senó in otavo, da ž njimi živino kermi. Poljedelec tudi redi živino, ktera mu pomaga polje obdelovati in mu daje gnoj za njive in travnike, da žito in travé toliko veseleje rastejo. Tako se živinoreja in poljedelstvo vzajemno podpirate.

K m e t.

Pred vertom z drévjem zasajenim
 Preljubo hišico imam,
 Obdana s poljem je rumenim,
 Za dom gospôski je ne dam.

Na vertu z drévjem zasajenem
 Prežlahtno sadje mi zori,
 Na bližnjem polju pa rumenem
 Se zlato klasje mi blišči.

Zeleni travniki dajejo
 Mi klajo za živinico,
 Vinogradi mi pa nesejo
 Prav sladko vinsko kapljico.

O zgodnji zarji grém na delo,
 Pozdravljajo me vse stvari,
 Tú delam pridno in veselo,
 Če tudi čelo se poti.

Če v gozdu sem, če sem na polji,
 Če orjem, sejem al' kosim,
 Mi delo vsako je po volji,
 Hvaležno stvarnika častim.

IX. Rudstvo. Die Mineralien.

Il ali ilovica, die Thonerde; kamenje, die Steine; apno, der Kalk. Sol, das Salz. Žeplo, der Schwefel; šota, der Torf; premog, die Steinkohle. Kovine, die Metalle: železo, das Eisen; svinec, das Blei; ko-

tlovina, daš Kupfer; cin, daš Zinn; živo srebró, daš Quedſilber; srebró, daš Silber; zlató, daš Gold.

Il ali ilovica je perst, ki se rabi za mnogoverstne posode, der Thon oder die Thonerde ist eine Erdart, die man zu verschiedenen Geschirren verarbeitet. Kamenje in apno se rabi za zidanje, Stein und Kalk gebraucht man zur Aufführung von Mauern. Sol daje jedilom dober okus, daš Salz macht die Speisen schmackhaft. Žeplo, šota in premog radi goré, der Schwefel, der Torf und die Steinkohle brennen gern. Železo je najkoristnejša kovina, daš Eisen ist daš nützlichste Metall. Svinec je mehék in težek, daš Blei ist weich und schwer. Kotlovina (baker) je rudečkasta in na zraku zazelení; kotlovinski zelenec je hud strup, daš Kupfer ist röthlich und in der freien Luft seht sich Grünspan an; der Grünspan ist ein heftiges Gift. Cin je najložja kovina, daš Zinn ist daš leichteste Metall. Živo srebró je tekoče, daš Quedſilber ist flüſſig (tropfbar). Terdo srebró je raztegljivo, hartes Silber ist dehnbar. Zlató je najdražja kovina, daš Gold ist daš kostbarste Metall.

Rudstvo nam daje mnogo dobička. Iz kovine se dela mnogoverstno orodje, brez kterega bi človek skoro ne mogel živeti. Človek pa se mora tudi zeló truditi, da dobí rudnine iz zemlje. Bog je tako naredil, da moramo delati in potiti se, če si hočemo kaj pridobiti.

X. Podnébni prikazi. Erscheinungen in der Luft (Atmosphäre).

Voda, das Wasser; zrak, die Luft; glas, der Schall; gorkota, die Wärme; véter, der Wind; rosa, der Thau; slana, der Reif; megla, der Nebel; oblaki, die Wolken; dež, der Regen; sneg, der Schnee; toča, der Hagel; led, das Eis; mavrica, der Regenbogen; zarja, die Dämmerung; vihár, der Sturmwind; hudo vréme ali nevihta, das Ungewitter.

Vode je največ na svetu, das Wasser ist auf der Erde in großer Menge vorhanden. Voda napaja ljudi in živino, travnike in polja in vse stvari, das Wasser tränkt Menschen und Thiere, benezt Wiesen und Felder und alle Geschöpfe. Brez vode ne bi mogli živeti ne ljudje, ne živali, ne rastline, ohne Wasser könnten weder Menschen noch Thiere leben, noch Pflanzen gedeihen. Voda nosi čolne in ladije, goni mline, fužine in mnogo drugih fabrik ali tvornic, das Wasser trägt Rähne und Schiffe, treibt Mühlen, Hammerwerke und noch viele andere Fabriken. Voda je velika božja dobrotá, das Wasser ist eine große Wohlthat Gottes. Zrak se ne vidi, pa se čuti, die Luft sieht man nicht, aber man fühlt sie. Zrak navdaja vse prostore, die Luft erfüllt alle Räume. Človek potrebuje zdravega zraka, morajo ga iméti pa tudi vse druge stvari, da živé, der Mensch bedarf einer gesunden Luft, ebenso bedürfen deren auch andere Geschöpfe, um leben zu können. Skaženi zrak je nezdrav, die verdorbene Luft ist ungesund. Večkrat moramo od-

pirati vrata in okna, da dobimo v izbo čistega zraka, wir müssen auch öfters Thüre und Fenster öffnen, damit wir frische gesunde Luft bekommen. Vse, kar sliši uhó, imenuje se glas, alles, was das Ohr vernimmt, nennt man Schall oder Laut. Slišimo človeške, živalske in druge glasove, wir hören Laute von Menschen, Thieren und auch von anderšwo.

Zvonovi zvoné in pojejo, strúne berné, verige rožljajo, ogenj pokljá, miš škernja, voz derdrá, bič poka, puška počí, klopótec klopótá, mlin ropotá, grom bučí in treska, vihár tuli in žvižga, voda šumljá in šumi, die Glocken werden geläutet, sie ertönen, die Saiten klingen, die Ketten rasseln, das Feuer knistert, die Maus nagt, der Wagen rollt, die Peitsche schalzt, die Büchse knallt, die Klapper klappt, die Mühle klappert, der Donner kracht und schlägt ein, der Sturmwind heult und braust, das Wasser murmelt und rauscht. — Vse reči so gorke ali vroče ali merzle, jedes Ding ist entweder warm oder heiß oder kalt. Solnce nam daje gorkoto ali toploto, die Sonne spendet uns Wärme. Ogenj je zelo potrebna, pa tudi zelo nevarna reč, das Feuer ist eine sehr nützliche, aber auch sehr gefährliche Sache. Svetlobo čutimo ali vidimo z očmi, das Licht fühlen oder sehen wir mit den Augen. Kjer je svetló, vidimo bližnje in daljne reči, wo es hell ist, sehen wir nahe und entfernte Gegenstände. Kjer ni luči, ne vidimo nobene reči in je temá, wo kein Licht ist, sehen wir keinen Gegenstand und es ist finster. Nektere živali vidijo tudi v temi, einige Thiere sehen

auch im Finstern. — Véter je tekoča sapa, der Wind ist bewegte Luft. Vetrovi čistijo zrak, die Winde reinigen die Luft. Rosa je vodena soparica, der Thau ist ein wässeriger Dunst. Oblaki so vzdignjene megle, der in die Höhe gestiegene Nebel heißt Wolke. Iz oblakov gré dež, aus der Wolke fällt der Regen. Dež napaja zemljó, der Regen tränkt die Erde. Po zimi gré sneg, im Winter schneiet es. Toča so zmerznjene deževne kaplje, die gefrorenen Regentropfen bilden den Hagel. Mavrica se vidi ob dežji s solncem in imá sedem lépih barv, den Regenbogen sieht man zur Regenzeit beim Sonnenschein, er hat sieben Farben. Zarja je jutranja in večerna, es gibt eine Morgen- und eine Abendröthe. Vihár podira drévje, der Sturmwind entwurzelt Bäume. Hudo vreme ali nevilhta se naréja v zraku, das Ungewitter entsteht in der Luft. Ognjina se vžiga, bliska se in germi, der Feurstoff entzündet sich, es blizt und donnert.

Huda vreména, akoravno nevarna in strašna, nam tudi koristijo, čistijo zrak in nam kažejo božjo vsemogočnost in dobrotljivost. Po hudem vreménu travniki lepó zelené, zelišča se z novo močjo vzdigajo in drevésa se na novo poživljajo. Ne boj se hudega vreména, Bog ga pošlje, zaupaj na-nj, on te varuje!

XI. Nebó. Der Himmel.

Solnce, die Sonne; luna ali mesec, der Mond; zvezde, die Sterne.

V neizmernem nébnem prostoru je solnce, luna, brez števila zvezd in tudi zemlja, na kateri mi prebivamo, in dem unermesslichen Himmelsraume sind Sonne, Mond, die unzähligen Sterne und auch die Erde, welche wir bewohnen. Solnce nam vsak dan vzhaja in zahaja, nam sveti in nas greje, die Sonne geht uns täglich auf und unter, sie leuchtet und erwärmt uns. Zraven lune vidimo po noči še mnogo mnogo malih lučic na nébu; to so zvezde, außer dem Monde sehen wir des Nachts am Himmel noch viele andere Lichter, man nennt sie Sterne. Zvezde so ravno tako neizmerno velike stvari, kakor solnce, luna in zemlja, die Sterne sind ebenso große Körper, als Sonne, Mond und Erde.

Kedar koli vidim vzhajati ali zahajati ruméno solnce, in kedar koli vidim po noči milo luno in drobne zvezdice na nébu, spominjam se vselej vse-mogočnega stvarnika v nebésih, kateri tudi za-me tako lepó skerbi, in če bom priden otrok, vzel me bo enkrat k sebi v prelepa sveta nebésa.

XII. Čas. Die Zeit.

Dan, der Tag; noč, die Nacht; ura, die Stunde; minuta, die Minute; sekunda, die Sekunde; teden, die Woche; mesec, der Monat; leto, das Jahr; letni časi, die Jahreszeiten.

Kedar solnce sije, akoravno ga vselej ne vidimo, takrat je dan, wenn die Sonne, obwohl wir

sie nicht jederzeit sehen, scheint, so ist es Tag. Kedar solnce vzhaja, je jutro, kedar zahaja, je večer, wann die Sonne aufgeht, so ist es Morgen, wann sie untergeht, ist es Abend. Kedar solnce naj višje sije, je poldne, wenn die Sonne am höchsten steht, ist es Mittag. Čas od jutra do poldneva je dopoldne, od poldne do večera je popoldne, die Zeit vom Morgen bis Mittag heißt Vormittag, die Zeit vom Mittag bis zum Abend heißt Nachmittag. Dan in noč skup je en dan, der Tag und die Nacht zusammen machen einen ganzen Tag aus. Dan in noč skupaj imata štiri in dvajset ur, der Tag und die Nacht zusammen zählen vier und zwanzig Stunden. Ura imá dve po pol uri, štiri četertinke ali šestdeset minut; minuta imá šestdeset sekund, die Stunde hat zwei halbe Stunden, vier Viertel Stunden oder sechzig Minuten; die Minute hat sechzig Sekunden. Sedem dni je en teden, sieben Tage bilden eine Woche. Dnevi v tednu so: nedelja, pondeljek, torek, sreda, četrtek, petek, sabota, die Wochentage heißen: Sonntag, Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag, Samstag. Trideset dni je návadno en mesec, dreißig Tage rechnet man auf einen Monat. Mesci so: prosinec (januar), svečan (februar), sušec (marc), mali traven (april), veliki traven (maj), rožnik (juni), mali serpan (juli), veliki serpan (avgust), kimovec (september), vinotok (oktober), listopad (november), gruden (december), die Monate heißen: Jänner, Februar, März, April, Mai, Juni, Juli, August, September, Oktober, November.

Dezember. Dvanajst mesecev je eno leto, zwölf Monate machen ein Jahr aus. Leto ima štiri letne čase: pomlad, poletje, jesen in zimo, das Jahr hat vier Jahreszeiten: den Frühling, den Sommer, den Herbst und den Winter. Spomladi se vse mladi; polje zeleni, drevje cvetè, gozdi in travniki so zeleni, im Frühjahre wird alles verjüngt; das Feld grünt, die Bäume blühen, Wälder und Wiesen sind grün. Povesod na senožeti in na polju, v logu in po hribih cvetó cvetice, po dobravah in vertih pojó tice, überall auf Wiesen und Feldern, in Auen und Bergen, blühen die Blumen, in Wäldern und Gärten singen die Vögel. Tudi otroci veselo skačejo in se igrajo po zeleni trati, tergajo pisane cvetice in si pletó lepe venčike, auch die Kinder hüpfen munter herum und spielen auf grüner Grasflur, sie pflücken buntfarbige Blumen und winden daraus zierliche Kränze. Po letu zori, kar je spomladi cvetlò, poletje nam prinese polno rudečih češenj, rumenih sliv, sladkih hrušek in raznega drugega sadja in dobrih zelišč, im Sommer reift, was im Frühlinge geblüht hat, der Sommer bringt uns rothe Kirschchen, gelbe Pflaumen, süße Birnen und andere nützliche Kräuter in Menge. Jeseni se veselé vsi, ki so spomladi pridno sejali in sadili, im Herbst erfreuen sich alle jene, die im Frühlinge fleißig gesäet und gepflanzt haben. Kmet se veseli lepega žita, otroci pa zrelega sadja, der Landmann hat seine Freude an dem schönen Getraide, die Kinder aber freuen sich an reifem Obste. Po zimi vse počiva, im Winter ruht die ganze Natur. Zemlja

dobí bélo odejo, die Erde bekommt eine weiße Decke. Sneg pokriva gore in doline, Schnee bedeckt Berg und Thal. Merzel veter vleče in na oknih se nam kažejo ledene cvetice, ein kalter Wind wehet und an den Fenstern erscheinen Eißblumen. Čas hitro teče, die Zeit eilt schnell vorbei.

Človek in vse stvari se starajo, der Mensch und alle Geschöpfe altern. Ne tratimo in ne zamujajmo zlatega časa! laffet uns daher die goldene Zeit nicht vergeuden und versäumen!

Vsi dnevi in leta
 Nam hitro tekó ;
 V prosincu se stara
 Že léto mladó.

Veselja, sladkost
 Kot prah se kadé,
 Vse cvetke tak' hitro
 Cvetó in zvené.

Vse kaže, nam pravi,
 Vse glasno uči :
 Da tukaj na svetu
 Nič stalnega ni!

Le eno je pravo,
 Potrebno zeló :
 Skerbeti za dušo,
 Ki umerla ne bo.

Tretji razdelek.

I. Slovensko berilo.

1. Bog.

Bog je vse stvaril, pa tudi modro skerbí za vse stvari na zemlji, pod zemljo in nad zemljo. Bog daje, da žito iz zemlje raste, da drevje zelení, cvete in sadje rodi. Bog nareja, da solnce sije in zemljo greje, da dež in rosa napajata suho zemljo. Bog je vstvaril ljubo živinico, da nam daje živež in obleko in nam pomaga delati. Bog živí ptičico pod nebom, ribo v vodi in červa v prahu. Bog ne pozabi nobene stvarce. Posebno lepo skerbí Bog za človeka. Človeku sije rumeno solnce, človeku pojó vesele, drobne ptice, človeku plavajo ribe po vodi; ves svet mu je poln božjih dobrot. Bog je neskončno bitje, začetnik vseh rečí. On ni začel biti in ne bo jenjal biti; več en je. Iz nič je vstvaril nebo in zemljo in vse, kar je; vsemogočen je. Bog je neskončno svet. Vse dobro on ljubi; kar je hudega, pa sovraži. Blagor človeku, kdor Boga ljubi in

se varuje hudega! Gorjé mu, kdor hudo dela in Boga ne ljubi. Bog ga bode strahoval. Vari se greha! Ljubi Boga čez vse! Ne stori nikdar nič hudega! Srečen in blažen boš sedaj in kedaj.

2. Molitev.

Ljubi Oče v večnem raji,
Na me milo se ozri!
Za vse dobro v vsakem kraji
Mi podeli dost' moči!

Varuj me, da te ne žalim,
Da otrok sem dober tvoj,
Da te vedno serčno hvalim,
Blagoslov odkrij mi svoj.

3. Bog vse vidi.

„Oče! kaj pa pomeni oko na cerkvenih vratih?“ vpraša sin očeta, iz cérkve gredé. „To kaže, da Bog vse vidi in vse vé,“ pravijo oče. „On nas gleda domá in v cérkvi, po noči in po dnevu, v temi in na svetlem. V zemljo, v globoko jamo vidi božje oko; pa tudi v postelji, kjer ležiš, ne moreš se Bogu skriti. Bog vse vidi. Bog nam je dal dušo in telo, torej nam v serce vidi. On vé, kaj mislimo in želimo. B o g v s e v é.“

Tako lepo je oče sina učil. Sin si pa to

tudi dobro zapomni in nikoli ne pozabi, da Bog vse vidi in vse vé.

Bog té vidi in vse vé,
Hrani čisto mu sercé!

4. Bodi pobožen.

Micika je večkrat in rada na Boga mislila. Rada je hodila v cérkev k sveti maši in je zvesto poslušala božjo besedo. Rada je molila in je tudi mislila na to, kar je v molitvi izgovarjala. Domá je rada ubogala in je bila z vsemi prav dobra in priljudna. Vsakemu človeku je storila dobro, kolikor in kadar je mogla. Vedila je, da je tako Bogu všeč. Bila je pobožna,

V cérkvi je imela roke lepo sklenjene in se ni nikoli ozirala. Gledala je samo na altar, na mašnika, ali pa je brala iz molitvenih bukvic. Prav spodobno se je vedla v cérkvi.

Micika pa se je tudi skerbno varovala, da ni kaj hudega storila. Zeló se je bala misliti, govoriti ali še celo storiti kaj, kar bi ne bilo ljubo Bogu in česar bi dobri ljudje ne vidili radi. Skerbno se je ogibala greha. Bila je bogaboječa.

Kdor moli rad in vede se lepó,
Nabira pravo srečo in blagó.

5. Slavni Ciril.

Slavni Ciril že v svojih otroških letih ni imel nič otročjega na sebi. S čimur so se kratkočasili drugi otroci, to njega ni veselilo. Prav pobožno je molil; rad je prebiral svete bukve in se vadil v keršanskih čednostih. Po letih je bil še otrok, po obnašanju pa že popolnoma, kakor pameten mož. Že v prvih mladih letih je obljubil, da si hoče nabirati modrosti in vseh lepih čednosti. Kakor je obljubil, tako je tudi storil. Zrastel je slaven keršanski modrijan. Učil je ljudi sveto vero in je s svojim pobožnim bratom Metodom tudi našim prededom prinesel neprecenljivi dar, sveto keršansko vero, ter izumil za slovanski jezik nove čerke, ki se še zdaj imenujejo „cirilica.“

Človek že mlad kaže, kaj bode pozneje.

6. Izreki.

Le priden bod', Boga' se boj,

Veselje sercna bo o teboj!

Bog otroche rad ima,

Pridnim svoja sreča da.

Koi sramota grehi obstati,
 Ampak ne se poboljšati.
 Oho je, ktero vidi vse,
 Kar se tud' skrivaj počne.
 Velokrat se clovek prepozno kesa,
 Če svoje oprave brez uma rauna.
 I hudobnejem se ne enaci,
 Podoben je strupeni kaci,
 Vse, kar je dobrega, propaci.

Medolžnost izgubljená
 In ura zamujena
 Koe verne se nobena.

7. Pregovori.

Kar Bog stori, vse dobro stori.
 Kdor ima čisto vest, je očičen in bogat.

Bolj se varuj sramote, kakor nesreče!
 Ker Bog ne podpira, se vse podira.
 Kdor je zadovoljen, najmanj potrebuje.
 Več je vreden pošten glas, kot srebern pas.
 Kdor za tuje prime, svoje izgubi.
 Človeka pomlad cvete samo enkrat.
 Lenuha dan strahu.
 Kdor matere ne uboga, tepe ga nadloga.
 Kdor zemljo preobrača, zemlja mu površa.
 Dobar je kruhek, kakor Bog, ki ga je dal.
 Kras ne peče, ne pihaj.

8. Ljubi svoje starše!

Trije mali otroci, Jožek, Nežica in Francek, sedeli so skupaj pred hišo, in so se pogovarjali od očeta in matere. Jožek, stariji brat, pravi: „Včeraj so mi oče dali nove bukvice.“ Sestra pravi: „Meni so mati lep robec za god kupili.“ Francek pravi: „Zvečer nam bodo mati dali mleka in kruha.“ Potem še dalje govoré, kako dobri so jim oče in mati. Jožek tudi pripoveduje od sosedove deklice.

ki so ji mati umerli. Vsi se tiho pogledajo in imajo solzne oči. Francek pravi: „Naša mati ne smejo umreti.“ Vsi trije gredo v hišo in nikjer niso tako radi, kakor pri ljubih starših.

Ti otroci so ljubili očeta in mater.

9. Bodi hvaležen.

Ančika je neki poletni dan sedela pred hišnimi durmi in mislila na svoje ljube starše. Premišljuje, kaj so ji že vse dali in ji še dajejo: živež, obleko, in dokaj drugih reči; tudi se spominja, kako so ji prijazni in jo imajo radi, če je pridna in jih rada uboga. Misli si: „Starši mi dajó vsak dan toliko dobrega; kaj bi jim li jaz dati mogla?“ — Spomni se, da je pod bližnjim hribcem pred dvema dnevoma vidila na pol zrele jagode. K materi gre v hišo in pravi: „Ljuba mati, prosim, pustite me tje le pod hrib; grem nekaj iskat, kmali se vernem.“ Mati ji dovolijo. Ančika gre pod hrib in naterga dva lepa šopka jagod ter gre veselo domú.

Oče in mati so ravno pred hišo, ko Ančika pride izpod hriba. K njim stopi in pravi: „Oče, mati! nekaj sem vam prinesla!“ in jim dá vsakemu šopek rudečih jagod.

Ančika je bila svojim staršem hvaležna. Hvaležno serce je ljubo Bogu in ljudem.

10. Bodi postréžen!

Nekega dne so otroci dohajali v šolo, pa so bili vsi nekako tihi in žalostni. Učenik vprašajo: „Kaj vam je, da danes niste nič kaj veseli in se tako žalostno pogledujete!“ Otroci molcé. Potem reče neki deček: „Žalostni smo zaradi Jakca, ki je zbolel.“

„Ali imate Jakca radi?“ vprašajo učenik. „Radi, radi ga imamo?“ odgovoré enoglasno vsi otroci.

„Zakaj ga imate tako radi?“ vprašajo dalje učenik.

„Zato, ker je tako dober in ljubeznjiv,“ odgovoré otroci.

Neki deček pripoveduje: „Jaz sem enkrat bukve izgubil; Jakec mi jih je poiskal in mi jih je prinesel.“

Neka deklica pravi: „Šla sem po poti in velik pes je tam stal, bala sem se ga: Jakec me vidi, pride k meni in gre z menoj mimo psa.“

Drug učenec pravi: „Meni je Jakec večkrat pomagal, če nisem mogel kaj spisati.“

Še drug pripoveduje: „Jaz sem nesel težak jérbas s polja, in nisem mogel naprej: Jakec me sréca, in mi pomaga jérbas nesti.“

Tako pripovedujejo otroci eden za drugim, in učenik pravijo: „Jakec je tedaj res prav

postrežljiv in priljuden deček. On rad ustreza in pomaga vsakemu, komur le more. Molili bomo zanj, da bi kmali ozdravel.“ Vsi otroci so živo ganjeni in nekteri še celo jokajo. Učenik molijo, otroci pa za njimi tako le: „Ljubi Bog! pri-serčno te prosimo, da bi dal našemu dobremu tovaršu Jakcu kmali ozdraveti.“

Jakec ozdravi in pride zopet v šolo. Vsi otroci hité k njemu, prijazno ga pozdravljajo in so zeló veseli.

Dobro delaj vsakikrat,
Vsak imel te bode rad!

11. Golobček.

Golobček, čedna stvarica!
Vsak ljubi te in rad ima.
Mi bomo tudi, kakor ti,
Prav prični, čedni vsi!
Golobček, krotka stvarica!
Vsak ljubi te in rad ima.
Mi bomo tudi, kakor ti,
Prijazni z vsimi in krotki.

12. Pridni otrok.

Kadar zarja mi prisveti,
Vstanem in na svetlo grem,
Stvarniku v molitvi vneti
Serčno hvalo, čast dajem.

Mlad sem, še zeló nezmožen,
Vendar nekaj že storim:
Dober lahko sem, pobožen,
Lahko pridno se učim.

Lepi navki so zakladi,
Ki nabiram jih v sercé,
Biseri so v dobi mladi,
Ki jih molj, erjá ne sne.

13. Bodi reden in čeden.

Katarina je imela uboge starše. Imeli so majhno hišico, pa zmiraj je bilo prav čedno notri. Katarinina mati niso mogli viditi, da bi po hiši ne bilo vse lepo redno in čedno. Njih prvo delo vsak dan je bilo, da so po hiši vse lepo uredili in osnažili. Kako bi mogla pač Katarina drugačna biti, ker se je od svoje matere samo lepega učila? Ta deklica ni bila nikoli umazana ali slabo napravljena. Kadar se zjutraj v šolo odpravlja, vselej pomisli, ktere knjige in kaj še bo ta dan v šoli potrebovala. Ko pride iz šole domú, dene vsako reč na svoje mesto, da ji ni nikoli treba kaj iskati. "Svoje šolske spise ima

vedno čedne in nikoli ne misli popred na kako igračo, dokler ne izdela vsega, kar so ji v šoli ukazali. Katarina je bila pri vseh rečeh prav redna in čedna. Vsak je imel rad to čedno deklico.

Dober kup je red in snaga,
Vsakemu sta ljuba, draga.

14. Mlado jagnje.

Mlado jagnje, lepo belo,
Gre za materjo veselo,
Skače, s parkeljci drobni
In po trati se vertí.

* * *

Starka pravi: Ne! ne skakaj,
Tam po bregu se ne takaj,
Lahko kam se zaletiš,
Šibko nogico zdrobiš.

Jagnje starke ne poslušá,
Raje samo si poskušá,
Se prekucne v jamico
In si zlomi nogico!

* * *

Jagnje nogico zlomilo,
Glasno klicalo in vpilo:
Oj, otroci, vbogajte
Svoje skerbne matere!

15. Bodi odkritoserčen.

Mati s Šimenom o mraku v hiši sedé. Oče pridejo z verta. Nevoljni so, in resno pravijo: „Kaj sem vidil na vertu! Nekdo mi je mlada drevesa poškodoval.“ Mati se prestrašijo, in Šimen ves preplišen oči pobesi. Oče ga vprašajo: „Ali ti veš, kdo mi je naredil to škodo?“ Šimen očeta žalostno pogleda in ihti: „Oh oče! jaz sem jo! Ne bodite hudi, saj ne bom nikoli več kaj takega storil!“ Oče ga posvaré in mu to pot odpusté, ker je sam odkritoserčno povedal, da je on to storil.

Odkritoserčno dolg spoznaj,
Nikoli nič se ne zlagaj.

II. Nemško Berilo.

1. Der Frühling.

Es wird erwärmt. Die
Tiere sind doch sich gesamt.
zum. Die Fische schwimmt. Die
Wiese grünt. Das Vieh fress
lüftet. Das Lärchen blüht.
Die Lärche singt. Die Wiese
tal pflüget. Das Ferkel niest.
Alle Vögel niest. Das
Lärchen fress. Das Gänse
pflanzt. Die Pflanze wach
sam. Das Himmel ist fein
sam, und Menschen sind
Hina fressen fress.

2. Der Sommer.

Von Himmel ist blau.
 Die Sonne strahlt. Die
 Tage sind sehr lang und
 heiß. Die Früchte reifen
 aus. Die Weizen reift.
 Die Dampfe weicht. Das
 Gras wächst. Es wird
 grün. Die Fliegen sind
 da. Die Früchte reifen.
 Die Grillen zirpen. Die
 Linsen sammeln. Die
 Vögel speisen. Die Kühe
 weiden. Die Heubere zu
 balen. Die Krabben baden.

3. Das Gewitter.

Der Wind raucht. Der
 Leib weisft. Der Haib
 einholt. Die Hien krennt.
 Der Himmel füllt. Die
 Vögel find still. Aus
 Himmel find schwarze
 Wolken. Der Blitz leucht
 auf. Der Donner grollt.
 Die Luft milch feinn.
 Der Regen fällt. Die Lärfe
 fchwallen. Der Blitz zuckt.
 Der Donner rollt. Die
 Funken klingen. Der Haib
 abhaut. Die Lärfe zittern.

Die Güter nicht. Gott
ist gut. Gottes Hand
führt.

Das Gerichten ist von
bei. Die Gnade ist köstlich.

4. Der Herbst.

Der Tag ist kürzer. Es
ist nicht mehr so heiß. Die
Wälder sind gelb. Das
Getreide ist geerntet.
Die Kartoffeln werden
auf Heide geerntet. Man
nimmt das Obst von den
Obstbäumen und liest die
Weinstöcke. Die Könige

und die Thierwelt zierlich
 font. Die Blätter der
 Bäume fallen ab. Mon-
 geb und Abend kommen
 immer Nebel. Es wird immer
 mehr kühl. Der Herbst
 ist über das Meer. Die
 Kinder haben im Herbst
 viele Spiele.

5. Der Winter.

Die Tage sind immer
 kürzer. Es wird kälter.
 Das Wasser wird im
 Januar zu Eis. Die Bäume
 und Flüsse frieren zu.

Dieben und Mordern
 schneidern darvorn. Der Wind
 raucht sehr kalt. Am Himmel
 und fangen gegen Wolken.
 Es regnet. Alles ist mit
 Wasser und sich bedeckt.
 Die Menschen tragen
 warme Kleider, und das
 Feuer leuchtet das ganze
 Tag im Ofen. In dem
 Korb ist es sehr warm.
 Die Kinder bleiben ganz
 zu Hause und machen
 ihre Aufgaben.

6. Lateinische Druck- und Schriftbuchstaben.

A a, Ä ä, B b, C c, D d,

A a, Ä ä, B b, C c, D d,

E e, F f, G g, H h, I i,

E e, F f, G g, H h, I i,

J j, K k, L l, M m, N n,

J j, K k, L l, M m, N n,

O o, Ö ö, P p, Q q, R r,

O o, Ö ö, P p, Q q, R r,

S s f ß, T t, U u, Ü ü,

S s f ß, T t, U u, Ü ü,

V v, W w, X x, Y y, Z z.

V v, W w, X x, Y y, Z z.

7. Was die Thiere thun können.

Die Tauben können fliegen,
 die Schnecken müssen kriechen,
 die Katzen können krallen,
 die Hunde können lellen,
 die Bienen können summen,
 die Bären können brummen,
 die Esel können tragen,
 die Pferde können schlagen,
 die Lerchen können singen,
 die Rehe können springen.

8. Wie die Thiere sich nähren.

Die Tauben fressen Wicken,
 die Schwalben fangen Mücken,
 die Schafe fressen Gras,
 die Raben speisen Aas;

die Störche fressen Schlangen,
 die Katz' muß Mäuse fangen,
 die Kuh kaut Heu und Stroh,
 ein Horn macht's Spätzlein froh;
 die Stare fressen Spinnen,
 die Antel schlürft aus Pönnen,
 das Schwein wühlt im Morast:
 ich möcht' nicht sein ihr Gast.

9. Wie die Thiere nützen.

Die Kuh gibt Milch, auf Pferden kann man reiten,
 die Ochsen zieh'n den Pflug, der Darm gibt Saiten;
 mit Rosshaar füllt man Betten und auch Kissen,
 die Schweine geben Fleisch und fette Bissen;
 aus Häuten macht der Gärber starkes Leder,
 das Huhn gibt Eier, und die Gans die Feder;
 die Schafe liefern Wolle, Milch die Ziegen,
 die lieben Vöglein singen Gottes Lob und fliegen;
 die Raupe und den Wurm vertilgen Meisen,
 die Fische geben gute Fastenspeisen.

10. Aus was die Dinge sind.

Der Schuh ist von Leder, die Leinwand von Flachs,
 der Thaler von Silber, die Kerze von Wachs,

*der Leuchter von Messing, von Thon ist der Topf,
 der Kessel von Kupfer, von Stahl ist der Knopf;
 aus Glas ist die Flasche, die Mauer von Stein,
 der Strumpf ist aus Wolle, der Löffel von Bein,
 der Schlüssel aus Eisen, der Kamm ist von Horn,
 das Halstuch von Seide, das Mehl ist aus Korn;
 von Gold sind Dukaten, aus Holz ist der Stock,
 von Leinwand das Futter, von Tuch ist der Rock.*

11. Was das Kind wohl wissen kann.

Wie viel Monden hat ein Jahr?
 Wie viel Stücke hat ein Paar?
 Wie viel Zolle hat ein Schuh?
 Wie viel Ohren hat die Kuh?
 Wie viel Viertel hat ein Pfund?
 Wie viel Füße hat ein Hund?
 Wie viel Stücke sind ein Schock?
 Wie viel Hörner hat ein Bock?
 Wie viel Tage hat die Woch' ?
 Wie viel Ochsen hat ein Joch?
 Wie viel Flügel hat ein Pfau?
 Alles dieß weiß ich genau.

12. Was das Kind nicht wissen kann.

Wie viel Sterne sind am Himmel?
 Wie viel Haare hat ein Schimmel?
 Wie viel Tropfen hat ein Eimer?
 Wie viel Träume hat ein Träumer?
 Wie viel Gräslein hat die Wiese?
 Wie viel Zolle misst ein Riese?

Wie viel hat die Birke Zweige?
 Wie viel Blätter hat die Eiche?
 Wie viel hat das Pflaster Steine?
 Wie viel Bäume steh'n im Haine?
 Wie viel Federn hat ein Kissen?
 Alles dieß kann ich nicht wissen.

13. Sprüche.

Nur Eins ist noth: Kind, liebe Gott. — Gott sieht dich, Kind, d'rum scheu' die Sünd'. — Für Speis' und Trank dem Geber Dank. — Ein dankbar Herz flammt himmelwärts. — Vertrau auf Gott, er hilft in Noth. — Höchst clend ist, wer Gott vergisst. — Wer Jesum ehrt, thut was er lehrt. — Gebet und Fleiß macht gut und weis'. — Fromm, gut und rein, drei Edelstein'. — Ein gutes Kind gehorcht geschwind. — Beim Eigensinn ist kein Gewinn. — Ein reines Herz erspart viel Schmerz. — Kind, wirst du roth, so warnt dich Gott. — Wie Rosen kühlt ein rein Gemüth. — Bescheidenheit das schönste Kleid.

14. Sei artig!

Ein fremder Wanderer kam durch ein Dorf. Mehrere Knaben stunden im Wege und trieben ihr Spiel. Als nun der Fremde näher kam, da wichen die Knaben links und rechts aus, nahmen ihre Mützen ab und sagten freundlich: „Guten Abend!“ Der Fremde grüßte auch sie mit Freundlichkeit, und als er einige Schritte fortgegangen war, drehte er sich um und fragte: „Welcher Weg führt nach der Stadt?“ Die Knaben riefen: „Der zur rechten Hand!“ Doch alsbald gieng dem Fremden einer nach, und führte ihn bis zu dem Hügel, wo er ihm den Weg deutlich zeigen konnte.

Das waren artige Knaben. Artigen Kindern ist jedermann gut.

Kazalo.

Stran

Vvod	3
----------------	---

Pervi razdelek.

Nemške male in vélike, pisne in tisne čerke.

Zlogi, besede in stavki.

I. Male čerke	37
II. Velike čerke	56
Moška in ženska kerstna imena	72
Nemški pravopis	73

Drugi razdelek.

Kazavni poduk.

I. Šola	80
II. Človek	82
III. Družina	95
IV. Prebivališče	96
V. Kraji	101
VI. Stanovi	103
VII. Živali	108
VIII. Rastlinstvo	118
IX. Rudstvo	127
X. Podnébni prikazi	129
XI. Nebo	131
XII. Čas	132

Tretji razdelek.

I. Slovensko berilo.

1. Bog	136
2. Molitev	137
3. Bog vse vidi	—
4. Bodi pobožen	138
5. Slavni Ciril	139
6. Izreki	—
7. Pregovori	140

	Stran
8. Ljubi svoje starše	141
9. Bodi hvaležen	142
10. Bodi postréžen	143
11. Golobček	144
12. Pridni otrok	145
13. Bodi reden in čeden	—
14. Mlado jagnje	146
15. Bodi odkritoserčen	147

II. Nemško berilo.

1. Der Frühling	148
2. Der Sommer	149
3. Das Gewitter	150
4. Der Herbst	151
5. Der Winter	152
6. Lateinische Druck- und Schriftbuchstaben	154
7. Was die Thiere thun können	155
8. Wie die Thiere sich nähren	—
9. Wie die Thiere nützen	156
10. Aus was die Dinge sind	—
11. Was das Kind wohl wissen kann	157
12. Was das Kind nicht wissen kann	—
13. Sprüche	158
14. Sei artig!	—
15. Thue wohl deinem Nächsten	159
16. Spotte über fremde Gebrechen nicht	—
17. Sei ehrlich!	160
18. Stiel nicht!	—
19. An den Marder in der Falle	161
20. Der Wolf und die Ziege	—
21. Die Muschelschale	—
22. Sprüche	162



EU. 4/2

N^o 11

JRS
50

R.

1862
DINI
ORIS
USA

EMPEREUR
NAPOLEON III

